Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học
Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2246 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BA 9 FÉVRIER 1926 — NGÀY 27 THÁNG CHẠP NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN
PHÁP — NGƯỜI-QUỐC
Một năm ..... 12 $ 00 ..... 15 $ 00
Sáu tháng ..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng ..... 3 50 ..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Báo sau thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合併新聞六省

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal 84, rue Catinat, 132-135-137 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez MM. Dupont, Bourdet & Cie 9, rue Bronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tho, chèques và mandats gửi mua báo thì đề ngày cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, con bài số đăng bao thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU chủ bút.
DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE N° 2477

VẤN-ĐỀ NƯỚC-MẮM ANNAM

HỘI ĐỘC-QUYỀN CHUYÊN CHẾ

Ai dậng làm dầu-nậu nước-mắm Annam? Hội độc-quyền đã lập, hỏi ai cho phép lập? Dân tâm hừng dậy! xin mở dàng tra xét và tận duyệt cho nguồi lòng bá-tánh Annam.

Chẳng cần phải lập lại nữa, mới hiểu nước mắm là vị gốc trong thực vi của người Annam; lại bết biết nó là gốc là mối dân đã ăn của dân, thì hiểu ai đặng độc quyền sẽ thấy, phải để lòng cho dân có thể để làm và mà nuôi lấy mạng sống của mình; cũng như rượu nào với sữa bò bên Pháp vậy.

Ta cũng chẳng cần nói cũng biết Annam ăn nước mắm tự thượng cổ đi chí hậy giờ, cũng như người Pháp uống rượu nho đó vậy; nếu nói người Annam lấy nước mắm không đúng, thì không cần dân nước nào biết làm đúng con mắm. Cũng như nói người Pháp làm rượu nho không đúng, thì không còn dân nước nào làm đúng hơn. Nước mắm Annam là ăn nhiều thứ, có thứ ngon thứ dở, có nước đầu nước cốt, người Annam đều có nếm đời có hai, lại bết nên hiểu trở cho đến người Langsa người bỉ đặng nước mắm cũng đồng y vậy; mà nói Annam làm không đúng vệ-sinh không bì nước mắm Annam làm rõng cả với mũi. Cho nên nước mắm Annam lấy hiệu danh mà bán Pháp, Nhà nước mình để tự ý dân, ai làm ra đặng nấy ăn, không cần bó buộc mà cũng không nên sửa đổi.

Trong những ngày sau nầy, nghe có người Tây mong xuất tư-bổn bao cho thầu lưới thợ đánh cá và bao cho 15 thầy thông lều đặng thủ lấy nguồn lợi cả nước mắm cũng như rượu vậy, mà e dân Nam-kỳ không phục, nên mới vòng; trước hết xuất vốn bao cho thợ đánh cá, nhà lưới rồng với các nhà thông-lều cho thâm thông, dù ăn cũng nhiều rồi, quyền thế mới lấy chẳng ấy sẽ liệu thế vậy vàng xin độ-quyền cả và nước mắm; cho rõ ràng cách mấy ngày rày, tôi có luận mấy bài về cái hại độc quyền nước mắm, giết cả dân nghèo, sanh sự cho người Annam ta thân, cản vưu Nhà-nước Langsa, còn lợi, thì về một người, hay là về một hội-hôn riêng hưởng Ấy là đến Nhà-nước chẳng hề khi nào nên để cho làm.

Tôi luận sơ qua như vậy, là tại tôi nghe có người Tây muốn độc-quyền; không để hồm nay tôi nghe lại, đều rằng tôi nghe chưa rõ chắc, chưa có bằng-cớ hiển nhiên, rằng có người Tây mà lại là người quan phẩm ở Phan-Rí, sự xin độ-quyền không đặng, đối lập hội Tương-tế mà ép uổng các nhà thông-lều phải vô hội, và buộc có nước-mắm bao nhiêu phải bán cho hội Tương-tế ấy làm dầu-nậu, nghĩa là làm đại lý bán lại cho các tiệm nghành. Người Tây nầy có vào Sàigon, có mời các nhà buôn nước mắm hội trong hãng tại Khánh-hội mà diễn-thuyết và bàn lính. Người Tây nầy lấy quyền thế ép uổng các nhà thông-lều phải vô hội Tương-tế giả độc-quyền ấy và đọa các thuyền chở nước mắm từ ngoài Bắc vô đây nay, không dám chở vô Sàigon, nếu rằng họ mà không nghe lời chở vô Sàigon, người Tây ấy sẽ kêu Thương-chánh bắt và phạt tới năm trăm đồng bạc; mới hai ép biểu đem bán soát cho hội Tương-tế mới nghe.

Nghe như vậy, tôi hầu ý và biết có năm mười người Annam mụi tiên-cơ, vị chút lợi ở đầu mỏng tay, vì mối lợi hiển nhiên trước mắt, hiệp với người Tây ấy đối lập hội Tương-tế để sau có độc-quyền, quên đi hại lớn về sau cho dân cả nước, quên để mình ngày thành khoảnh rồi dừng ngoái rào ngó vô, nên hâu-hái chẳng chi nên cho người ép uổng đồng chũng. Tôi chẳng biểu người Tây ấy có quan chức trong mình ra đứng làm dầu lập hội Tương-tế giả ấy, có xin phép quan trên chăng? Nếu có chẳng hay xin nơi đâu? Ai cho? Biểu-lệ không thấy trải rao cho thiên hạ biết? Nếu quả, vì người Tây ấy nhà có thông-lều, muốn lập hội Tương-tế cho các nhà thông-lều tương y tương ý với nhau về mối lợi thương, thì người Tây ấy có phép lấy quyền ép uổng hăm dọa ai chăng? Nếu quả hội Tương-tế, người Tây ấy có phép ép người bán soát nước mắm cho hội làm đại-lý thủ lời chăng? Tất rõ ràng là cái ngôi độc-quyền đó.

Người Nam-kỳ, nhơn là dân Sàigon Cholon, nhơn có người Tây ấy lập hội độc-quyền nước mắm, quyết ép dân nghèo mà lấy dầu, lại có vào đến Sàigon mà diễn thuyết, dân tâm thấy đều nổi nóng, bừng dậy, ta nói ơn xôm, khi nay biết rằng ngồi Tây ấy làm chuyện bất minh, trở mà trách nhà-nước Langsa sao nỡ tệ; nhẽ cái vị dụng dầu của sanh-mạng dân mà cho người độc-quyền đã thủ lợi. Bết là tiếng trách lắm, song lửa mới nhen nên đục, đừng để nỗi ngon cao, nước mới khui mương nên lấy. Nhơn đó, chẳng nên để thành sóng thành rạch. Vậy xin Chánh-phủ tra xét ra cho minh, coi hội độc-quyền nước-mắm, đối xưng Tương-tế ấy, làm có xin phép quan trên chăng và chước lượng thế nào ngăn-ngừa, đừng cho động tới chỗ yếu của dân mà sanh thị-nghịch; như là ngày Tây ấy còn quan chức không đặng vì lợi tư, lấy quyền mà ép uổng dân quê dốt thật thà.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

N. B. — Tôi còn do lại cho rõ, cho có bằng-cớ hiển nhiên, sau rồi sẽ tiếp.

THỂ-THÁO

Kỳ tranh hình đồng năm 1925 - 1926.

Ngày Chúa-nhựt tại sân Etoile de Gia-định từ 3 giờ 45 tới 4 giờ 45 hồi Tandinh sport đã với với hội Giadinh école. Chiến trường hai hội sắp như sau nầy:

Tandinh sport
Gông, Đinh, Bảo, Hồi, Hoàng
Ngọc, Thanh, Trọng
Bông, Tài
Thới.

Ecole Giadinh
Nghĩa, Vàng, Abel, Nữu
Trần-văn-Hay, Phước, Nguyễn-văn-Hay
Ân, Manh
Lôi.

Đông giờ giám cuộc ra lịnh cho đã thấy bên Tandinh xám lên hờ cổi Giadinh école hoài, song nhờ có Manh và Ân là hai vị hậu tấn-sĩ lưới luôn luôn, nước đăng 20 phút, đồng hồ khi Tandinh đặng bao giao cho Hoàng chạy thẳng xông rồi đã trái banh lại vào lưới, Lôi vội chạy hai, nên bên Giadinh école thua một bàn. Kế đem banh ra giữa, chuyền nấy Giadinh école quyết gỡ lại, song bàng tiên phương có 4 người mà làm sao gỡ cho rồi, đang khác nhau là Đâu đã siết mình yếu rồi song cũng ráng lận lực theo banh hồn luôn không bỏ mất cái nào cả, có một lúc nên được banh giao cho vòng Vàng ở hữ bị Tandinh cướp giựt được giao cho Gông. Gông đã thăng vào cửa thành Giadinh école, song nhờ với cây trụ nên banh ra ngoài. Lế mãn nửa giờ đầu nhứt giải lao.

Khi vô đã lại, chuyền nầy Tandinh, thường công kích lắm, sẽ một lúc Bảo đã trái banh đi xéo bên góc trái, ai cũng tưởng là phải thua một bàn nữa, song nhờ có Lôi lấy thế nhanh xuống lấy tay [illegible] banh ra cho Hồi [illegible] cũng khen cả.

Chuyền nầy tới phiên Ecole Giadinh, Hay được banh đã vọt lên rất xa, Vàng coi một mình theo banh, song bị Hồi-quyền nên Tài theo kịp lấy banh bại giao cho Ân. Bau đem thẳng xuống đã vào lưới nên Giadinh école phải thua bàn nữa là 2 bàn.

Đem banh ra giữa, Giadinh école quyết gỡ lại, song gỡ không nổi, vì thiếu tướng tài nên luận đuổi Ngọc được banh giao cho Gông. Gông giao cho Bình. Bình đem xuống đã thẳng vào lưới, Giadinh école phải thua một bàn nữa là ba.

Tứ đó chi sau, bên Giadinh école không gỡ bàn nào hết, rốt cuộc rồi phải chịu thua Tandinh ba bàn.

Cuộc đấu nầy rất kịch liệt, bên Giadinh école thiếu Bảo, Nữu, Hồi, nên có chút yếu chút đỉnh, song khi Tandinh cũng khó đặng được.

Từ 4 giờ 45 tới 5 giờ 45 thì Etoile de Giadinh đấu cầu với Dakao Foot ball club.

Hai hội chiến tướng sắp như vầy:

Etoile de Giadinh
Chi Chánh Giỏi (Il) Thi Danh
Phòng Xuân Danh
Thom Giỏi (I)
Roger (V)

Dakao Foot Ball club
La Yên Ngôn Chiêu Siêu
Hồ Chiếu
Minh Huệ
Bút

Bên Dakao kỷ nầy thiếu mấy tướng giỏi như là Bảo, Giỏi, Bắc v. v., tuy vậy mà sự hay không kém mấy kỳ trước, tay nhỏ mà được thường.

Vô chơi được 10 phút Danh chạy tới đội đầu vô được nhứt bàn, kế lại đặt đầu chừng năm phút, Chi bắt được Ballon đã ngang qua cầu goal, Danh chạy tới rồi đã vô lưới một cái rất mạnh, người thủ thành không đỡ nổi, Dakao thua hai bàn.

Tuy Etoile de Giadinh thắng nước, song có khi cũng bị công kích, có một lúc Yên bắt được banh lên xuống rồi đã ngay vô góc, Hồi chạy tới đón banh, kế lại đặt đầu chừng năm phút, Chi bắt được Ballon đã ngang qua cầu goal, Danh chạy tới rồi đã vô lưới một cái rất mạnh, người thủ thành không đỡ nổi, Dakao thua hai bàn.

Tuy Etoile de Giadinh thắng nước, song có khi cũng bị công kích, có một lúc Yên bắt được banh lên xuống rồi đã ngay vô lưới, trái cầu đi vòng cầu, lợi tuốc vô lưới. Y đặng ở hờ không chụp được, Etoile de Giadinh ba bàn Dakao một.

Lát đặt Giỏi II bắt được ballon rồi lên xuống, liện chơn đã vô góc một một cái rất mạnh, Bật đứng ngỏ, Etoile de Giadinh 4 Dakao một.

Tuy thua nhiều mà Dakao không thối chí, lúc nầy trái cầu lại trở qua phía Etoile de Giadinh, tiền đội Dakao bắt được ballon giao cho Yên. Yên lên xuống rồi liện chơn đã xéo vô góc, ai nấy thấy đều vỗ tay khen ngợi. Etoile de Giadinh hòa Dakao hai.

Lúc nầy Paul Thi bắt rồi xuống đứng ariere để cho Giỏi I lên demi centre của Xuân thì chạy after.

Xuân lên chạy tiền đội, thua lúc đã corner, trái cầu ở ngoài đã ngay vô góc, trái cầu vừa nhẩy xuống thì Xuân đã đá vô goal một cái rất mạnh, thiệt vì đầu người thủ thành nào giỏi cách mấy cũng không đỡ nổi trái cầu ấy, Etoile de Giadinh hơn Dakao hai.

Có một lúc nữa, trái cầu vừa đã vô giữa, Xuân vừa chạy lui, song rồi tế, tuy tế mà chơn chot trái cầu ngay vô lưới, Etoile de Giadinh sáu, Dakao hai.

Cuộc đấu cầu nầy, thiết ai đi xem cũng đều khen lắm lắm, khen là khen Dakao tuy biết sức yếu song không nao núng, cứ tấn lực, hết tình, chơi rất bền chí, là Ha, chẳng phụt nào là khối chơn Danh, vì vậy mà Danh ghe phen khó nổi đốm dương Etoile de Gia-linh mà đã được như ngày nầy, thì có lẽ trước mong lãnh chức vô địch năm nay được.

NHÂN-VĂN

VỀ ĐẠO LUẬT BỐ TỪ NỢ

Trong bảo nầy trước kia, tôi đã từng bàn về đạo luật bố từ nợ. Lúc đó tôi có ngỏ ý cùng các ông nghị-viên quản hạt nên đem việc nầy ra mà bàn để tìm cách trừ bỏ cái lệ nầy.

Tuy rằng không thấy văn-tế đó đem ra bàn tại Hội-đồng song sau thấy trong tập dân-nguyện của các dân-thầy trong tập dân-nguyện của các dân-đoàn ta đồng lên quan Varenne có thỉnh cầu xin bãi cái lệ bố từ nợ. Chẳng những đứng ở trong Nam khởi lên phản-đối cái lệ nầy, cho đến tới ở người Bắc, các bao Tây Nam ở người cũng đồng thanh xin Chánh-phủ bỏ cái lệ nầy.

Nghe đư-luận trong nước đều tỏ ý bất bình về sự bố từ nợ và thấy người biệc trái với nhơn đạo như vậy, quan Varenne là một nhà giàu cảm lòng nhơn đạo bèn tìm cách bãi trừ cái lệ lập nầy.

Trước nhứt, muốn được biết rõ cái đã tâm của bọn chủ nợ, theo như lời thuật mà tôi tiếp được trong một lá thư của một ông bạn ở ngoài Bắc mới gởi vào chuyện tàu Claude Chappe bữa 7 février vừa rồi. Chánh-phủ có một phái người tới mà bắc sẽ ty đa đến kia đó thăm. Khi hai người mới thăm tới, thấy hai người ở trong nhà chủ sẽ-ty ta. Hai người mới thăm có khám hai người thì thấy trong nhà có 98 $ 01. Hỏi ra thì hai người khai rằng vay 100 $ 00 mà phải trả mất [illegible] nhà chủ sẽ-ty thì thấy bảo quản ấy, biên 15 $ 00. Chiếu theo lệ thì nếu thì chỉ được phép lấy lời là (3%) một năm, nếu cho vay có 98 $ mà bắt trả tới 150 $ 00 thì thành ra lời nặng gấp mười lần lời mà luật đã định đinh. Bởi chưa sẽ-ty đa đến là quá thâm lam như nầy, cho nên nghe đâu quan trên đã thâu tiền biên của chủ sẽ-ty và bắt đương cho ngày.

Thanh ôi! Quốc Sẽ-ty nó lấy lời nặng mới cách ác nghiệt như vậy, trách nào mà chẳng chẳng mang giận có, mà những người chẳng mạy gần cơn đen tận tăng trách nào mà bị ngay ngập về nợ, thành ra đến nỗi có người suốt đời không cái đầu nổi con mạ nợ và lại bị tù tội vì nợ là vì nợ.

Cái cảnh mà hai người đã vay nợ một cách nặng lời như tôi đã nói ở trên cũng là cái cảnh thường của bao nhiêu người từng thiếu ở nước bằng cái hạng người đó vay hai mươi mốt cách cay nghiệt như chủ sẽ-ty ta cũng là một hạng rất đáng ở nước ta.

Phân nào thấy cách cho vay ở nước ta tàn nhẫn như thế, phần nào thấy người đi vay nợ khốn đốn như thế, quan Toàn-quyền có gởi cho quan Thống-sứ Bắc-kỳ là quan Robin lấy một bổ đồng có mấy quan cai trị để xét về cách cho vay ở nước ta và thư nhứt là để tìm cách bãi trừ cái lệ bố tù.

Nay trước khi được tin hội-đồng quyết định ra thế nào, tôi xin đem mấy cái ý kiến thiển cận mà bàn ra đây để cùng hưởng ứng với lời kêu nài của các bạn đồng-nghiệp.

Cứ lẽ là công bằng ra mà nói, ở vào cái thế kỷ nầy là cái thế kỷ mà suốt thế giới đều trọng nhơn đạo, không có thể nước nào cũng vậy cả biết mong người lấy nhơn đạo đối mình mà không biết lấy nhơn đạo đối người, tức như về văn-đề bố từ nợ, người Pháp bị kiện nợ thì không bao giờ phải bị cầu thúc mà tới người Annam bị kiện nợ thì phải giam, như thế thì cần biết lẽ gì mà kêu là nhơn đạo, không có liên lấn thì phải đi vay hoặc trả được hay không trả được, nhưng đều là việc riêng của người vay nợ với người chủ nợ chớ không có can thiệp gì tới pháp luật; thiết tưởng người đi vay nợ mà không trả được bị-tích biên động sản (meubles) hay bắt động sản cũng đã là quá lắm rồi.

Nước Pháp là một nước trọng công-lý, yêu nhơn đạo, mong rằng trong đó nầy. Chánh-phủ sẽ vì cả đồng nguyện trong hàng của dân Annam mà cho bãi cái lệ bố từ nợ đó chăng? Có cho dân Annam biết lòng thánh-phủ cai trị đến Annam là lòng cai trị nhơn-chính mà cái lệ sẽ vậy.

Có người nói rằng, nay nếu bãi cái lệ bố từ nợ [illegible] biết đi vay dân? — Phải, vẫn biết thế, nhưng cái đó cũng là nói điều đáng mừng vì phàm người ta ai cũng vậy, hễ có trông nhơn chỗ cho vay mượn được thì mới dám tiền vào đó, nếu không có chỗ cho vay thì tất là phải đề đặt, không dám tiền phá sao nhưng là cũng có thể dự đoán rằng thế nào Chánh-phủ cũng bãi cái lệ bố từ nợ, vì nếu nhất có bãi lệnh thì cũng không có thiệt hại gì đến quyền lợi của người Pháp và người Nam, và là lợi lắc nếu muốn tỏ cho bạn ta hay rằng dân Pháp vẫn lấy nhơn đạo đối ta thì ta là vậy thì nào cũng được Chánh-phủ bãi vậy.

M. C.

TIN KINH-ĐÔ

Những vành hoa điếu lễ Quốc-tang

Lễ Quốc-tang đức Hoàng-Tôn Tuyên Hoàng-Đế có đến hai mươi vành hoa của các quan chức giao-lân đến điếu. Các vành hoa ấy sẽ kể ra như sau nầy:

Quan Toàn-quyền đội thần một vành. — quan Phó Toàn-quyền đội thần một vành. — quan Trung-kỳ Khâm-sứ đội-thần một vành; quan Đại-Sứ Albert Sarraut một vành; Cao-mên Quốc-Vương một vành; Ai-lao Quốc-Vương một vành; quan nguyên Toàn-quyền Charles một vành quan nguyên Khâm-Sứ Tissot một vành; quan thượng-tốc Nam-kỳ Cognacq một vành; Chánh-phủ Bảo-hộ Trung-kỳ một vành; Chánh-phủ Bảo-hộ Bắc-kỳ một vành; Chánh-phủ Bảo-hộ Ai-lao một vành; Chánh-phủ Nam-kỳ một vành; hạt Quảng-Châu-loan một vành; tỉnh sứ tỉnh Nghệ-an (Vinh) một vành; quan Đại-sứ nước Bỉ (Belgique) ở Bắc-kỳ một vành; quan Đại-sứ nước Bồ-đào-Nha (Portugal) ở Bắc-kỳ một vành; hàng Quảng-Đông và Phước-kiến ở Hanoi một vành; hàng Quảng-Đông và Phước-kiến ở Hải-phòng một vành; hàn Quảng-Đông và Phước-kiến ở Nam-định một vành.

Những vành hoa ấy khi Thánh-giá Ngài-lăng thì thấy đều có đem theo và sẽ để tòa-tăng tạ trên Triều-đình cùng lăn vật tự-khí kỷ-niệm.

ĐIỆN TÍN

Ngày 8 Février 1926.

Tin Đại-Pháp

Trong lúc ông Briand và ông Von Horsch là sứ-thần Ai-lo-mãng hội điện nhau hồm ngày thứ sáu thì đồng ý nhau mà định cho thế thức Ai-lo-mãng vô Hội Chư-quốc được mau và gần tiện.

Viện Hàn-lâm khoa-học thuộc-địa nhóm kỳ rồi có đọc chỉ dụ định cho viên kỹ là M. Le-quang của Nhà-nước và sắp-nhập viên ấy vào hội Thuộc-địa.

Viện Hàn-lâm khoa-học luân-lý và chánh-trị có nhóm mặt-nghị và rập nhau cử vua Albert, lớn sứ Bỉnh-giới làm nghị-viên người-quốc thế cho đức Giám-quốc Wilson.

∴

Éch-banh

Sau khi được nhiều tiếng trong thế tại nhà thờ Tolède, thì vua, Thống-soái Pétain và quan Nguyên-soái Primo de Rivera có đến viếng trường võ-bị là nơi đức vua ban cho ông Pétain khuê-bài chiến công Éch-banh.

Thông-tin báo « Journal » ở thành Madrid thông tin rằng quan bản Nã José Maria Bourdon cái lớn với vơ là bà công-tước Seville thì rất tăng quan bản bà hồ mang; quan nầy đã bị bắt.

∴

Banh-gích

Một chuyến xe lửa chở hàng-hóa chạy đến Lebourdière đụng nhằm một xe chở banh-khúc. 1 người bị chết, 22 người bị thương mà 9 người rất trọng.

Ông Reverat là người có danh hoa sơn-lấy và thu vật đã tự tử.

∴

Tuyệt-kỷ

Có tin ở thành Constantinople bảo rằng từ mấy tháng nay xứ-thần, lính-sự bắt-ái không có ở cho phép vân-tải hàng-hóa Tuyệt-kỷ vô Bỉ-lạt.

∴

Huê-kỳ

Ông Bécquer, sứ-thần Pháp ở Hoa-sinh-tôn, có rất nghĩa rõ cho quan Thủ-trưởng Huê-kỳ Kellog và nguyên nhơn sự dinh nhiễu cuộc hội-nghị tạm gián binh.

∴

A-lo-mãng

Chánh-phủ Prusse có mở đường thương-thuyết bàn thành Nã-nước và sự mở một cuộc quốc-trái bên Huê-kỳ.

Năm-kỳ một vành; hạt Quảng-Châu-loan một vành; tỉnh sứ tỉnh Nghệ-an (Vinh) một vành; quan Đại-sứ nước Bỉ (Belgique) ở Bắc-kỳ một vành; quan Đại-sứ nước Bồ-đào-Nha (Portugal) ở Bắc-kỳ một vành; hàng Quảng-Đông và Phước-kiến ở Hanoi một vành; hàng Quảng-Đông và Phước-kiến ở Hải-phòng một vành; hàn Quảng-Đông và Phước-kiến ở Nam-định một vành.

Những vành hoa ấy khi Thánh-giá Ngài-lăng thì thấy đều có đem theo và sẽ để tòa-tăng tạ trên Triều-đình cùng lăn vật tự-khí kỷ-niệm.

∴

Bảo-báo mới tiếp được bài sau nầy, xin đăng theo nguyên-văn:

Tại hội Quảng-trị ở Huế

Hội Quảng trị đã định mời qui quan đến nhà rất tại nhà hội mỗi tháng hai kỳ. Nhiều ngài có vào thăm-viếng đông đủ bảo xử đã sẵn lòng hứa tới đến thuyết.

Đến cuối tháng nầy quan Deletie, Học-chánh-thanh-hiến Trung-kỳ, sẽ thuả cuộc du-lịch ở Angkor. Có mời quan Khâm-sứ, quan Quản lý tòa Khâm-sứ các-ký Hiệp-tá, các quan Thân-hiến các tỉnh, các tòa-thuộc tới dự cuộc diễn thuyết đó.

Đây xo các nhà văn-sĩ ta biết đem kiến-thức mình ra đàm luận cùng đồng-bào tại Hội-quán, đàm luận các vấn đề công-ích, thì may biết chừng nào.

N. X.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Chó cắn! Chó cắn!

Thằng nhỏ Ng.-van-Vang, 11 tuổi, ở nhà có là Mai-v-Hanh tại đường Legrand de la Liraye số 178; vừa rồi nó đi chơi lối đường Garnerie, bỗng dưng bị con chó của M. C... ở đang ấy cắn nó một miếng, không rõ vững nhẹ sâu cạn thế nào. Liền đó chú thằng nhỏ vào nhà thương thuốc-chó để lấy nọc; còn con chó ấy thì đem bỏ vào phòng (fourrière) trong một cái ký-hạn lâu mau.

Nếu biết chó nó dữ-tợn như vậy thì phải cột trói hay là khóp mõ nó lại chớ; để chó cho phải mang hại.

∴

Xe-hơi giết người

Hồm bữa 7 Février, vào khoảng 3 giờ rưỡi chiều, tại sau đường Lucien Mossard gần lối đường Laffont, cái xe-hơi số C. 4990 của Mme R... Infirmière ở nhà-thương Grall, đó nơi M. L... 32 tuổi, giúp việc cho hãng Poinsard et Veyret nhà ở tại đường Lorchaise số 28, cầm tay bánh. Vừa khi chạy đến đó, xảy đụng phải cô Lê-thị-Chà, 33 tuổi, không có làm nghề gì, ở trong nhà của hội nông-nghiệp. Người đàn bà nầy sau khi bị việc rủi-ro ấy rồi, xem lại thì bị một vết ở mắt trái và ở chân cũng nhẹ. Lập tức chở cô ta lại nhà-thương Trì để hàng bó xong rồi đưa ngay vào nhà-thương Cho-ray. Nhưng vì bình trọng quá, nên không thể cứu chữa nổi, cách sau chẳng ít phút đồng bà thì hồn qui diêm-đô.

Xe-hơi giết người, thật xem lạ như nhảy mất. Thì mới chạy xanh xách đó, còn có kia thì chẳng mới đi đang đó, mà xảy qua một chút thì đã thấy mang vong. Nhưng không rõ lỗi về đàng nào; vụ còn đang an-kết.

∴

Bóp-phơi đi xem hàng Tết

Chú Quach-v-Phuong, làm thợ hồ, ở đường Martin des Pallières số 39, vì gần Tết rồi nên chú lo làm ăn và góp nhập tiền bạc để dành đăng có lo sắm chuẩn ít vôi người ta. Tiền của chú thì chú thường bỏ trong cái bóp-phơi. Nói cho phải tuy không bạc trăm bạc ngàn gì; chớ cũng được 23 đồng và giấy mà nầy nọ.

Dè đâu cái bóp-phơi nghiệt quá, nó thấy chú rón-rực lo ăn Tết, nó cũng nhôn nhao lo đi xem hàng Tết. Vừa rồi nó lén chú mà nhảy vọt ra ngoài, rồi đi tuốt đâu mất. Làm chúng chú nhớ lại thì nó đã biệt hình biệt dạng đến chốn nào rồi, còn gì mà mong tết nhứt. Thật thảm hại quá! Nhè lúc nầy mà nó phiền.

Muốn bán

Một cái xe hơi hiệu: «PEUGEOT» 10 mã-lực; 4 chỗ ngồi.

Đèn và máy đều dùng hơi điện, còn chạy tốt lắm.

Có bánh secours gắn theo xe và đủ các thứ đồ phụ tùng.

Ai muốn mua xin do nơi M. CH. CHAUBERT, ở tại xưởng máy hiệu Levallois-Perret, số 225, *Quai de Belgique, Saigon* mà thương nghị.

Mất trộm đồ đục

M. T... contrôleur Municipal de la Ville de Saigon, nhà ở đường Chaigneau số 31, vừa rồi bị bưng nào không rõ, lôn đồ lấy đồ đục nầy nọ cũng làm mến qui trong gần đang 200 đồng rồi bỏ đi ra mất.

Gần tết rồi, trộm cắp nhiều lắm; vậy ai nấy có đồ đạc khá giữ gìn cho cẩn thận.

∴

Cắt trộm ống chì nhà trường

Nguyen-thanh-Nhom, cai trường Chotuil, ở đường Kitchener, đem rồi đây, trong con vắng vẻ, có một bọn nào không rõ, lôn vào cắt trộm hết 7 thước rưỡi ống nước hằng chì rồi cũng vô ích đi mất.

C! mà lấy trộm vì làm gì! Chiếc là bên lại cho mấy chú chệc thợ thiếc chớ không đâu là. Chúng tùng quá phải làm bậy vậy mà!

∴

Muốn ăn Tết trong khám

Nguyen-van-Non, 31 tuổi, làm sôp-phơ cho xe hơi Del-Co, ở đường liêm Jean Moulin, nghĩ vì tết năm nào cũng như tết năm nầy vậy chớ cũng không là gì, nên tính năm nay làm thế nào cho lọt vào khám đặng ăn Tết ở trong thì có thể nào. Mà làm sao cho vào khám ở không lâu, có mất 18 kiến chưn-ên đặng danh người ta. Nghĩ vậy nên vừa rồi đây gây gổ xô đẩy với Tang-Hung, 42 tuổi, ở dưới chiếc tàu «Louis Blanchet», nhà ở tại đường hàm d'Arras; đoạn rồi nhảy lại đánh cho đến nổi có vì tích. Quả nhiên, lấy quấy đó kế thầy đó lính lại bắt giải lên tòa, giam vào khám. Thiệt tình chuyện ăn Tết lạ đời quá.

Cỡi xe-máy lên tòa

Cái gì mà cỡi xe-máy lên tòa? — Phải, chú Nguyen-van-Yên, 24 tuổi, làm cu-ly tại Voirie Saigon, vừa rồi vì muốn làm sang, chiều chiều ngồi xe-máy đi dạo chơi, song ngại vì không có xe, nên tùng thế chẳng ta phải lên an cấp cái xe hiệu «Alcyon» của Tu-Hieng, thương-chủ, ở quai de Belgique. Dè đâu bị chúng nắm chặp được nơi bước chẳng là phải cỡi cái xe-máy ấy lên tòa, đặng cho quan trên thấy cái tài của nó.

Thôi, rang mà trả nợ áo cơm cho xong đi.

∴

Nó có phần thì thôi!

Cô Nguyen-thi-On, không có làm nghề nghiệp gì, chạc là bà thế hầu, nhà ở tại đường Marchaise số 89, có nuôi một con 19 tại tên là Thi-Tai, 15 tuổi; thế mà hồi 2 giờ trưa bữa rồi nó bỏ đi theo ai đâu mất.

Hình trạng của con đó như vầy: vóc trung trung, không cao lắm mà cũng không lùn lắm; sắc lực nó cũng sáng, không mập ú mà cũng không ốm nhom, mước da cũng thường thường cề coi, ở bơn-tan nó có một cái đầu nhỏ, mặc bộ đồ vải đen.

Ma thôi, nhỏ cho nó có ở bực thì thôi! đưa nây đi thì mượn con khác cho tìm kiếm lâm chi. Cái tuổi đó đi ra con trông gì trở lại. Ấy cũng may lắm đó; vì nó đi ra tay không chớ chẳng có đem theo món gì, nghĩa là nó cũng con biết nghĩ tình mà cắt.

MỚI XUẤT BẢN
TẬP BÀI THI

BẰNG SƠ-HỌC YẾU LƯỢC

(Recueil de sujets donnés au Certificat d'Etudes élémentaires indigènes).

Góp nhặt các đầu bài thi năm nay đã cả *âm-tả, luận Quốc-văn, toán đố* và *bài dịch chữ Pháp*.

Cả bài soạn sẵn làm mẫu—Lời chỉ dẫn và khuyên bảo học trò—Các đầu bài tương-tự.

DƯƠNG-QUẢNG-HÀM
và DƯƠNG-TỰ-QUÁN
giáo-học soạn.

Dày 150 trang—Giá 0 $ 35—Cước 0 $ 11

Bán ở tiệm ông Nguyễn-văn-Của, 157, Rue Catinat — Saigon.

CHOLON

Cuộc thi-vô dưới sông

Tại khu-tôi vừa rồi, đang khi chiếc xà-lấp hiệu «Yinh-On» chạy đi đâu đó không rõ, xảy gặp chiếc chài số 2381 cũng chạy tới. Hai bên vừa gần nhau, cái bà khinh chưng lâu; đem áp lại mà đụng một cái rầm. Mà cũng ngỡ ai hơn ai, chẳng để cả hai bên cũng đều ai thiệt hại hư hỏng chút ít cả. Song may là khỏi hại đến mạng người.

∴

Rồi cuộc đó, thì đăng kinh ở chỗ trước trại cưa hiệu «Vinh-Nom» lại cũng có một đám sóng. Là chiếc chài số 2710 và chiếc chài số 2537, đang khi qua lại sao đó, cả hai cũng đều phát khích nhau, rồi áp lại đụng. Nhưng chuyện nầy có hơi lạ hơn, vì nghe rằng có người ở chiếc chài đầu bị vít-tích chút ít chi đó.

Thôi mà, cũng thôi đi đăng thầy với nhau tranh đua mà làm chi cho rộn!

∴

Sốp-phơ bị phạt

Sở tuần cảnh vừa rồi kêm phúc-lâm gồi lên quan trên để phạt tên Deo-v-Co, 24 tuổi, sốp-phơ xe hơi số C. 2499 của Dang-v-Co, nghiệp chủ ở Cholon, đặng Be-Ile, vì tội chúng ta đã ra mặt xung đăng gồi nghiệp sốp-phơ, mà chưng hồi đến hằng cấp tài-năng (certificat de capacité) thì không có mốc gì cả thầy.

Đăng kiếp! Ấy vậy chớ cũng khoe danh là sốp-phơ đa. Ôi sốp-phơ! sốp-phơ.

BÁNH QUẮC-NỮ

Tết gần đến, các tiệm nên trữ bánh bán tết, nhứt là các tiệm ở trong các quận. Muốn trữ xin viết thơ thương nghị. Lại cũng nhơn dịp tết sắt đến nhà con cháu đông nên mua năm ba hộp trước để đưa rước theo lễ, sau đãi qu khách nhậu trà cũng thú.

NGUYỄN-THỊ-THÂN.
13, Rue Laremière.— Saigon.

« ĐẦU TÓC MƯỢN »

Tiểu-thuyết « *Đầu tóc mượn* » của M. Lê-hoằng-Mưu soạn, đã in rồi quyển đầu là cuốn thứ nhứt, dày trên 64 trương, bán mỗi cuốn 0 $ 30. Hiện bán tại nhà in Union ở đường Catinat 155. Sẽ gởi bán trong Lục-châu, nơi các nhà bán sách.

Chẳng hay ho gì mà dám khoe song gương cũng đáng cho người mua vui trong cảnh vắng. Xem rồi cuốn nhứt, liền có cuốn nhì đọc tiếp.

Ở lục-châu nhà nào muốn sỉ hãy gởi thơ cho M. Lê-hoằng-Mưu.

Một cảnh trường rất nghiêm

Xứ Nam-kỳ ta đâu đâu Nhà-nước đều có lập trường lo mở mang cho con nhà nước Nam, song trường bao nhiêu cũng không đủ cho học-trò học, cũng có nhiều nơi lập trường tư lo giúp sự giáo-dục cho trẻ em, mà trường nào cũng chuyên môn về chữ Pháp thôi, không lo dạy nhiều thứ chữ như trường Nguyễn-xích-Hồng.

Như hồm 5 Décembre 1925 tôi đọc Lục-Tỉnh Tân Văn thấy trường Ng.-xích-Hồng đã chương-trình mới, dạy ba thứ chữ; chữ Pháp, chữ Hồng-mao và chữ Nho. Tôi thấy vậy rất mừng cho trẻ em hầu tấn có nơi rõ ràng hơn, nên viết bài nầy xin ông chủ-bút đăng hành giám, nhằm cũng là một sự có ích chung vậy.

Vả chăng phong-hóa lễ nghi là phần nhứt của con người, còn chữ Nho là cội rễ của con mình nước Nam, mà trường lấy đó làm đầu trong sự giáo dục, thì là qui quá biết chừng nào. Còn dạy chữ Hồng-mao đăng để thì tù-tài, thì là một phương hay của trường để dìu dắt trẻ em trong đường tấn hóa.

Nói qua sự du học bên Tây, cha mẹ ai có con cũng muốn cho, song cho đi mà không được vững lòng, vì sợ trẻ em hễ xa cha mẹ thì phóng đãng chơi bời, xài phí tiền bạc rồi hư hỏng. Tế ra sự ước muốn của cha mẹ thì lo ra sự hưởn hầu, thì còn chưa mẹ mong còn mong cho con đạt-hoạt nữa. Nay có trường Nguyễn-xích-Hồng đảm phần trách nhậm ấy cho người Nam giữ gìn nết na, kêm thúc trẻ cho ít ít cũng, thì từ đây đã có nơi cho cha mẹ gởi gắm con.

Đọc chương-trình của trường thì đủ thấy trường cần dành hơn cả lo, Như hồm nọ vì hơn học sanh rủ nhau làm quấy, mà trường dành đuổi hết, chẳng day nữa, thì rõ ràng là trường rất nghiêm ngặt, chẳng kể công việc lớn lao, miễn cho được lòng cho mọ học-trò, chớ không chịu cháu theo học-trò mà nhang tiếng.

Đăng kinh cảnh trường Nguyễn-xích-Hồng, cha mẹ ai có con nên lưu ý.

Một người đọc báo,
HUỲNH-CÔNG-GIÁC,
Cadastre-Saigon.

Extrait du Trung-Lập-Báo n° 580 du Lundi 21 Décembre 1925.)

THỜI-SỰ CẨM-NANG

QUYỂN SÁCH:

THỜI-SỰ CẨM-NANG *năm 1926 gần xuất bản. Các vị Cai Phó tổng, các vị Hội đồng Địa hạt, Hương-chức mỗi làng, cùng các quí điền-chủ hãy mua mà xem cho rõ thời-sự và lại được giải muốn năm.*

Giá bán..... 2 $ 50

Qui vị nào muốn mua thì gởi thư và mandat cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, *13 rue Lucien Mossard, Saigon. Xin nhớ gởi phụ thêm tiền gởi bưu cước (0 $ 30).*

DỊP TỐT CÓ MỘT

MỘT NHÀ BUÔN LỚN MUỐN BÁN LẠI VI THÓI BUÔN BÁN NỬA

PHOTO-STUDIO

của ông L. Crespin — 136-138, đường Catinat — Saigon

Nhà chụp hình lớn hơn hết

Bán đủ các vật dụng về nghề chụp hình — Bán máy chụp hình đủ thứ hiệu

Bán sỉ — Bán lẻ

Nhà buôn bán lập ra lâu hơn hết và có danh tiếng khắp xứ Đông-pháp

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong — CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chả ra tám thứ vải đen đều đề nhãn hiệu: VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN, LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trưởng là vải của bổn hiệu. Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian tà.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có bán chưng tại tiệm thương-mãi Saigon là:

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 mảu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 mảu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-Xuân-Long hương khước.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long hương khước.
8. Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 783 VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Ông Quản-lý hãi «Crédit Foncier» (hồi xuất tiền làm nhà cho mướn) ở Đông-pháp có lời hỏi cho công chúng được biết rằng bữa 8 Février sau thì phòng giấy sẽ dọn về góc đường Boulevard và Place Gambetta. Téléphone số 275.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 9 Février 1926

GIÁ BẠC

	9-2		8-2	
Nhà-nước	15 F.	20	15 F.	20
Ngân hàng Đông-pháp.	15	40	15	20
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	15	40	15	20
Hongkong Shanghai...	15	40	15	15
Chartered Bank	15	40	15	10

MỄ CỐC

Giá lúa chỗ đến nhà máy Cholon bao tấy luôn giá 100 kilos.

Vinhlong.....		5 $ 50 à 5 $ 60
Gocong.....		5 70 à 5 80
Bạc sau.....		5 65 à 5 70
Bạchiên.....		5 65 à 5 75
Nanvian	Gạo trắng.....	5 50 à 5 60
	Gạo đỏ.....	5 30 à 5 40
Giá thường.....		5 $ 38 à 5 $ 48

PENSIONNAT
HUỲNH-CÔNG-PHÁT
19 à 35, Boulevard Kitchener
(cầu-ông-lãnh) Saigon

Tựu trường: 1er Mars 1926, *nhằm ngày 17 tháng giêng, năm Ất-sửu*

Dạy thi Bằng cấp sơ học và Bằng cấp tốt nghiệp. *Năm nay có lớp 1ère Année rồi.*

Xin hỏi cuốn Điều lệ *của trường.*

PENSIONNAT
HUỲNH-VÂN-CHỢ
CHOLON

Trường dạy thi Certificat d'études primaires supérieures *(hồi trước kêu là Diplôme de fin d'études complémentaires) và bằng cấp sơ học.*

An Tết rồi có mở lớp 1ère Année và 2e Année.

Tựu trường ngày 1er Mars 1926 nhằm 17 tháng giêng Annam.

Xin viết thơ trước đặng bổn trường để dành chỗ.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc ROUME sẽ chạy đi Singapore lối ngày 15 Février.

Chiếc ARTAGNAN sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 22 Février.

Chiếc CLAUDE CHAPPE sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 11 Février.

Chiếc PORTHOS sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Février.

Chiếc COMPIÈGNE sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 26 Février.

∴

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ARTAGNAN ở Trung-quốc và Nhựt bổn sẽ Saigon ngày 19 Février.

Chiếc PORTHOS ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon lối ngày 12 Février trong buổi sớm ma

Chiếc ROUME ở Singapore đến Saigon lối ngày 10 Février.

Chiếc Amiral FOURICHON ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon ngày 8 Février

Chiếc ANGO ở Pháp-quốc khởi chạy qua Đông-pháp ngày 30 Janvier.

Chiếc ANDRÉ LEBON ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc COMPIÈGNE ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 23 Février.

Chiếc PAUL-BEAU ở Xiêm sẽ đến Saigon ngày 15 Février.

Feuilleton n° 176 — *Du 9 Févr. 1926.*

TIỀN CẢN BÁO HẬU

XVII

Khám Cao-Tăng

Cái kho vàng thầy nó dấy là của biển nhơn trước mặt, phải đều mơ mộng gì đâu. Con hãy tin thầy bằng lời, tin thật kho vàng hiện có. Nếu đức chúa Trời không không để lọt vào tay thầy làm của, thì từ nhiên nó phải về con, chớ về ai. Ấy cũng bởi, từ thầy chẳng may thân làm ư ngục-thất, cho đến khi thầy bị đày ra tới chốn thiên-lao nầy tới giờ — ấy là buổi thầy chưa gặp đặng con — thầy nghĩ một cái kho vàng trọng đại như vầy, thầy không có phước mà hưởng đặng thì thôi, cũng nên trao cho người khác hưởng, chớ không lý thầy hưng kin niệng bình, giấu nhẹm để cho thất lạc, thì lấy làm nông lắm, thầy mới cam đem sự bí mật của thầy re mà giải thiệt cho người hay; để đâu thầy gặp tình những quân có mắt có tai, có mặt có miệng, mà như đui như điếc; nó đã không chịu tin lời thầy thì chớ, nó lại còn lấy lời thầy mà bày đặc rằng khùng điên; cái tiếng điên của thầy đây cả khám đều hay, cho đến con, lẽ chắc con cũng đã có nghe; nhưng mà con đã gần thầy, biết thầy, nghe thầy nhiều ngày rồi, thầy phải điên hay không thì con đã rõ, lựa phải gan dục khớt trong mà làm gì. Vậy thì, thầy nói, con hãy lắm tai mà nghe, mựa nghĩ sai mà lầm; con ráng nghe thầy nói cho qua tiếng hết lời cho rõi, rồi sẽ, con tin không tự ý. Đừng nghe chi cái lũ có mắt mà không thấy, có tai mà không biết nghe ấy, chưa gì đã vội nghi sái không nên!»

Cao-Tăng nói thôi đã ráo nước miếng, giải thôi đã khô cổ, rất cuống họng, mà Đăng-Tiết cũng chẳng chịu tin. Cho nên Cao-Tăng nói chi thì nói, Đăng-Tiết cứ ngồi hàm thinh, dợi Cao-Tăng nói dứt lời rồi, chưng mới chịp miệng thăm thay:

« Trời đất ôi, bịnh năm xưa đã trở lại rồi! Khốn khổ thay, tôi nghiệp thay cho thân phận Cao-Tăng biết bao, tôi lại mất hết một ông thầy, mất một tay mưu sĩ! »

Thăm thăm xây rồi, Đăng-Tiết mới cất tiếng nói:

« Thầy ôi, tôi coi thế thầy lâm kinh bậu nầy mới mê nhiều lắm; bởi thầy đường mệt đuối hơi, cớ sao thầy không chịu nằm an dưỡng tinh thần cho khoẻ sức già, thầy lại mong chuyện vẩng lâm gì; gẫm thầy trò mình còn thiếu gì ngày, thầy phải vội gì cho vực. Vậy xin thầy hãy giờ đây, cứ việc nằm nghỉ ngơi. Nếu thầy cần muốn thuật chuyện cho tôi nghe, để mai tôi chưa qua, rỗng thì giờ, mặc sức thầy muốn nói bao nhiêu thầy nói. Bữa nay, thứ ý tôi muốn để thầy nghỉ an thôi, tôi không muốn nghe thầy nói dài-vắn gì với tôi tất cả ».

Dứt lời, Đăng-Tiết lại cười chúm-chím mà tiếp hỏi Cao-Tăng:

« Mà cái kho vàng của thầy nói đó, có sự gì gặp rơi lầm sao mà thầy phải vội? »

Cao-Tăng. — Sao lại không gặp! Nếu không gặp, thì thầy không phải chịu nhọc mà nói không kịp ngừng vậy sao con? Con phải biết, con người ở đời, họa phước nang lương, phong-vân bất trắc; nếu ý Đức-chúa Trời muốn tuyết lộ anh-hùng, khiến cho thầy phải sạch nợ trần, dứt rồi nợ thế, thì biết chừng đâu; mai mốt gì đây, thầy lâm bệnh bất bận nữa, thì mới ra sao? Con hà chẳng tưởng cho thầy chẳng may mà phải lâm bịnh một bận nữa, thì ô-hô thầy còn chi mà kể!

« O, thuở giờ, thầy lấy lâm cay nghiệt mà cho tới cái hầm vàng của thầy, lâm con. Mặt khác vàng con cũng biết có tỏ-tỉ gì đâu. Thầy trưởng, mười cái sự nghiệp của mười nhà giàu, nhập lại cũ g không bì kịp nữa mà. Nhưng bởi cái lũ thất giáo đó, thầy đã có lòng nhân muốn phần phát ra cho nó, nó đã không tin lời thầy thì chớ, nó lại còn lấy lâm đầu mà diễu-cợt nhạo bán thầy, cho nên nó bỏng rồi, thầy không thèm chia cho nó hưởng. Con phải biết ý thầy không phải hiềm; thầy mà làm tình vậy lâm vậy, là thầy muốn lâm cho bỏ-ghét, lâm mà rửa hờn cho thỏa tức tính của thầy trong lúc canh thâu h'u quạnh một mình, thầy đắp thâm đeo sầu, xét phận chìm lỗn cả chậu.

(*hai tiếp*).

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-phòng L. SOLIRÈNE,

là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt

Bởi vậy sô bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường

Nội cỏi Đông-pháp, có nhà náy bán rẻ hơn hết

ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

---

ĐỒNG HỒ DỎ KIỂN

như Kiển Nhà-thờ.

Tiệm đèn xanh (Chiêu-nam-Viện) tại Chợ-mới Saigon (dãy Chà bàn vải) mới có lại thứ đồng hà dỏ Kiển như Kiển Nhà-thờ (Carillon 8 gongs) máy thiệt tốt, giá từ 56$, 58$, 60$ một cái thiệt là rẻ, mua mau kẻo hết.

Thơ và mandat gởi cho:

PHẠM-VĂN-NGỌC.

Directeur de la maison Chiêu-nam-Viện
56 rue Viénot 56 — SAIGON.

Téléphone : n° 565.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

Bán tại Imprimerie de l'Union, 157, Rue Catinat - Saigon

Sĩ-Hữu Bá Hạnh dạy phong-hóa lễ nghi cho con trai, mỗi cuốn .... 0$50
Âu-Viên Tất Độc, dạy phong-hóa lễ nghi cho con gái, mỗi cuốn 1.00

Hai quyển sách nầy của ông Trần-phong Sắc soạn ra đã được Hội-đồng khảo duyệt nhận dùng. Sự hữu ích của hai quyển sách nầy chẳng cần phải nói ra, chỉ xin trích trong mỗi cuốn ra đây, một đoạn tựa của soạn giả:

Sĩ-Hữu Bá Hạnh

In đôi quyển để dạy trẻ rất dễ,
Mua ít tiền mà cho trẻ sáng nên.
Vệ sanh 31 cách, giữ sạch,
Xử thế 100 bài, sửa nết.
.....!

Âu-Viên Tất Độc

Trước dạy vệ sanh làm gốc,
Sau khuyên xử thế vẻ vàng.
Dạy qua xuất giá, ở bên chồng,
Trăm nết đã đòi đến trọn.
.....???

Một quyển sách hữu ích!

Mới xuất bản một quyển sách tựa đề «Les Administrations et les Services Publics Indochinois» của ông De GALEMBERT, Tham-biện hạng-nhứt ở Hanoi soạn ra. Mục-đích quyển sách nầy là biện-giải việc hành-trị trong cõi Đông-pháp. Rất có ích cho những vị sắp ra thi Thâu-biện cũng các hội thi khác.

Thứ bán tại nhà in Union, 157, Rue Catinat — Saigon.

Bình đóng 352 trương, giá : : : 10$00
Mua gởi thêm 0$60 tiền cước nhà.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn.

Rất hữu dụng — Rất cần ích

Ca-nôt hơi, Ghe thuyền có máy

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra động một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy mác khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng văn vân không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDES & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

660, Rue Paul-Blanchy Saigon

Nguyễn-văn-Thiết

QUẢN-LÝ

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France

155, — Rue Catinat N° 155, — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

THÈ-THÁO ANNAM

Tại Vinhlong

(Hồi banh tròn Gò-ấu)

Đời càng văn-minh, con người mỗi ngày một mở mang lắm. Sự học, công ăn việc làm, cuộc chơi trong buổi cạnh tranh nầy, nơi xứ ta tuy không kịp lối Âu Mỹ, chớ cũng đưng dợt vào bực trung trong hoàn vũ.

Nhơn-quốc Thể-thảo ; nay nghe chỗ nầy mở hội banh tròn, mai nghe chỗn khác khai hội « Tennis ».

Ấy là một cuộc vui mà lại rất bổ ích cho thân thể. Có Thể-thảo, con người thấy mạnh dạn, được dâu dỡ lẹ làn.

Hãy lâu xứ ta ít hăm mộ Thể-thảo, cứ chăm lo về đường giáo-dục, đức dục, nay có thể-dục nữa thì là qui hóa vô cùng.

Mới đây tại xóm Gò-ấu, tức nhiên Thuộc về làng Hòa-lạng (Vinhlong) có mở ra một hội đá banh tròn.

Xưa nay vẫn nghe nơi Kinh-đô, thành-thị, cũng là nơi quân trung có chơi, chớ ít biết tròn; lang lập nên hội banh tròn cùng là Tennis.

Hội đá banh tròn Gò-ấu mầy sanh ra đây là nhờ anh em tại xóm Gò-ấu đồng tình, vì hàm mộ Thể-thảo, hết lòng sốt sắng, chẳng nề công khó mà gây dựng nên.

Thật đáng khen ! Đáng khâm phục !!

Ước ao sao hội đá banh tròn Gò-ấu được miên viễn, mau thành tựu, trở nên phát đạt.

Rốt lời, tôi tỏ đôi câu mừng cho hội đá banh tròn Gò-ấu như vầy :

Gò-ấu nhơn-tâm sao mà cao ? mỗi phần chấn và cầu xin anh em trong hội nên gắt cầu hòa nhã, lấy ý nhơn cùng hội được bền chặc, vững vàng, mới chẳng uổng công phụ anh em lắm lúc.

ĐINH HỮU KHƯƠNG

Giáo-tập Chánh-hòa

Vinhlong

Grand Cinema du Centre

195. — Rue de Paris

CHOLON

院戲影央中岸堤

Có bán và cho mướn phiếm ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỪ NHIỀU BỘNG TUỒNG

hay tuyệt-diệu

Ai muốn mua hay là mướn đề hát lại xin mời đến thương nghị.

Rất tính giá rẻ

MUỐN BÁN

MIẾNG ĐẤT, Eden Cinéma — Cholon đường Tông-Phương.

Ai muốn mua xin đo nơi bản quán Lục-Tỉnh Tân-Văn thương nghị.

TRUYỆN

10 HỒI - MỖI 3 SỐ (10 cắt) giá... 0$25
GẦN HỒNG-QUẢN 1 ĐỒNG (cả tiếp) giá... 0$50

SÁCH MUA VUI

Mới xuất bản lần thứ nhì cuốn sách « Contes et légendes du pays d'Annam » bằng tiếng Langsa của ông Bốc-phê Phát. Ai có đọc cuốn sách nầy rồi cũng biết giá trị xứ thế nào ? Tính xưa nhắc lại, chuyện trước dẫn ra, cách hành-văn của tác-giả rất rõ ràng dễ hiểu, chắc ai đọc tới cũng đều lấy làm thích. Truyện tích xưa rất thâm-trầm mà nếu chẳng có người tìm kiếm lượm lặt thì lại càng ngày càng lu lờ, lòng tùng trong đọc trí của các bậc lão thành với theo sướng lỗ, chẳng vẳng lắm ru ? Ta ra lần nầy có sửa rất nhiều lại còn thêm ít chuyện rất vui.

Giá mỗi cuốn..... 1$20

Có trừ hoa lợi Imprimerie de l'Union, 157 Rue Catinat — Saigon.

NÁ LẢY

Đã có nhiều chỗ gồi thơ khen nả lảy là có ích lắm. Nhà có tiền ở vườn nhờ nó mà ăn trộm không dám leo hành, lại nhiều chỗ có khóc rằng có bắn ăn cướp trọng thường phải hờm. Ghe buồn ban đêm cũ nả thì bớt phải lánh xa. Bây-giờ hãy giờ có bán một thứ nả có máy cò dưới như súng bắn lạ và dễ xa lắm — 3 $ 50 một cây, tiền gởi riêng tây xa gần.

BÙI-QUANG-NHƠ, Bạnlớn.

BÁO LỤC-TỈNH BẢN LẺ

Từ nay, báo « Lục-Tỉnh Tân-văn » có để bán lẻ tại nhà-hàng bán cơm-tây và cà-phê hiệu « Tân-Lập » ở Sadec. Vậy thì lấy làm tiện cho bổ tánh ở Sadec muốn xem báo biết bao !

CHO LẢI 10% CHO NHỮNG NGƯỜI MUA xe máy hiệu MALBROUGH

NHỰ NHÂN.

CHẮC CHẮN

GỌN GÀN

Nhà ĐẠI-ICH ở Cholon đường Marins số 383-385, kính lời cùng chư-vị rõ rằng: Kỳ đua xe-máy sau nầy hãng ĐẠI-ICH không có dự đua. Nghĩ vì mỗi kỳ đua rồi, chư-vị cùng rõ, sự hay dở là tại *NƠI NGƯỜI DỰ ĐUA* không phải như nơi *CÁI XE KHÔNG* mà động.

Vì nghĩ như vậy mà hãng ĐẠI-CH khỏi tốn hao trong kỳ đua sau nầy và cũng nhờ thế mà từ đây sắp tới vị nào mua xe-máy hiệu MALBROUGH thì hãng sẽ vui lòng cho lại 10 phần trăm. Các ngài bán xe-máy muốn mua bán lại thì hãng cũng sẽ cho huê-hồng như vậy.

Gởi đi khắp nơi, cách « Lãnh hóa giao ngân ».

Quảng cáo đồng bang

Kính cáo cùng đồng bang đặng rõ : Lục-Tỉnh-Khách-Lâu bấy lâu nay của M. Trần-quang-Nghiêm nay đã sang cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngọc dit Chín-Tăng, từ tháng Août cho đến nay tôi ra kỉ sửa sang lại cho tinh khiết việc trong phòng dân do đã hoàn toàn. Còn trong phòng bồi đều đã sai khiến cho vừa lòng quí khách.

Còn ban ngày thì có chasseur gát, ban đêm lại kách gardien gát.

Ấy vậy việc trong phòng dân đã tôi đã sắp đặt yên rồi, của như quí ông qui thầy đi có xe hơi, muốn để tại phòng thì cũng có chỗ để, còn như muốn thong thả nữa tôi có Garage riêng một cái xe một cán, chỉa khóa mình cất, khỏi lo trầy trụa chi cái xe, vì là cái Garage của tôi lên lầu.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý quí khách, nay tôi kính thỉnh quí ông cùng qui thầy sẵn dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi có ý như mấy lời tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thâm cảm trong lục-châu có lòng giúp cho đồng bang đặng mau tấn bộ tôi lấy làm đội ơn vô cùng.

Chí nhơn bình thân

LỤC-TỈNH-KHÁCH-LÂU

202, d'Espagne Saigon

ĐÈN

Khi có đồ phụ tùng đèn khí, mua sắm nên « WIZARD » ở đường Lagrandière

Bán sỉ và bán lẻ tại cửa hàng

TRẦN-QUANG-NGHIÊM.

206 Rue d'Espagne Saigon.

Một cơ hội nhứt hạng

Đèn mai chon dau lửa hay xăn, 200 bougies để trong nhà	26 $ 00
Đèn chơn đá cẩm thạch bỏ cao 0m65, bong 20	23 00
Đèn chơn cao đá gỉả, chơn đồng đội bông, bầu phaby, bong 15	6 00
Lá cẩi theo đèn trên đây, có vẻ vội lịch xy lắm	2 50
Đèn thân (cuivre), chụp thau, tua cườm, bong 14 (giá cũ 6 $ 00)	4 00
Đèn cao xi-kèn, bầu xanh hay vàng, bong 14, giá cũ 2 $ 00	1 65
» » » » bong 10 » » 1 00	1 30
Đèn chơng có vẻ vời, chụp, ống, tim đủ	0 95
» chưn xi-kèn	0 45
Bộ 16 lá đề chơi, có 12 cartons : 0 $ 50. Thứ hạp cây, 48 cartons :	1 20
Chemise parure fil, 2 cols (giá cũ : 4 00)	3 50
» » 1 » (giá cũ : 3 50)	3 00
» soisette 1 » (giá cũ : 3 00)	2 50
» crépon supérieur, 1 col (giá cũ : 3, 20)	2 50
» réphy fileté 1 col (giá cũ : 2, 90)	2 30
» sport oxford : 2,50, crépon ou cellular (giá cũ : 3,20)	2 00
Ống bôn đồ đồ phụ tùng cho bình-khơn	1 60
Một bộ đồ phụ tùng, 4 món đủ, bán riêng	0 40
Khuôn bánh tây đồ kiểu, 12 cái (mua nhiều càng rẻ)	0 15
Vai trai bản cờ đồ hai phía bề rộng 1m40, hàng mỗi thước	1 40
Khuôn bánh đồng chạm kiểu dày : album : 0,40, postale : 0,30, visite :	0 20
Đèn giấy thứ lớn có sọc ngũ sắc : 0,65 một cái, 0,60 mười hai cái.	
» trái bí » » » thứ to lớn : 0,15 một cái, 1,50 mười hai cái.	
» » » » thứ lớn vừa : 0,10 một cái, một đồng mười hai cái.	
Bông giấy treo nhà, kiểu đẹp : 0,15 và 0,20 một dây rất dài.	
Khăn bàn lông có tua nhiều cỡ dày mỏng : 0,90, 0,65 và 0,45	
Nền tua trắng, bề dài 2 m : 3,00, dài 2 m 15 : 3,50	
Giày đá banh bản cao 4,95. Giày Hockey có bản cao 3,20	
Ballon tròn Meb, có vessie : 5,90. Ballon « Allo » có vessie : 5,50	
Ballon « Royal Meb » 18 miếng : 6,90 có vessie. Balles tennis Sensitive	0 65
Filet con tenant 6 balles tennis « Meb 1926 » réclame	3 00

Mua tới 50 $ 00 bớt huê hồng 10 , tới 100 $ bớt huê hồng 15

Xin viết thơ xin từ mục lục : *NAM-CHẤN-HƯNG, 170, rue des Marins, Cholon*

C. J. BONNET

KIỂU NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Quý-tôn muốn mua hàng lụa

TIỆM CHỤP HÌNH VẼ HÌNH, RỌI HÌNH RA LỚN HIỆU

LÊ VĂN MIỄN
chủ nhơn

Chụp hình tại tiệm hoặc đến nhà, khi Quý Khách cần dùng.

RỌI HÌNH RA LỚN.

Hình rọi lớn có vẻ màu và dầu sơn

Lãnh rửa Kiểu và in ra giấy.

Thợ vẽ có danh :

F. MARTIN

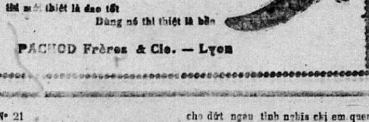
Lãnh vẽ hình, màu dầu sơn, mực và viết chì.

Vẽ theo hình chụp hay là coi hình người ngồi tự nhiên mà vẽ cũng giống.

Hình chụp có thể vẽ tranh thờ, tranh treo phòng hoặc Chân dung.

Giá cả phải chăng, xin Đồng-bạn chiếu cố !

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khảo vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

KINH-ĐÔ

NHÀ NÀO CÓ CON GÁI NÊN PHÒNG

Những nhà có con gái đã lớn thì cha mẹ phải nên phòng giữ nhiều điều, đại-khái là cấm tuyệt những bọn tam-cô lục-bà, là bọn hay đưa đường chỉ nẻo, trao-đào nêm-mòng; nhân-bướm tin-song. Bọn tam-cô lục-bà hay thì-hành nghề, nó những nhà nào không có giáo-dục học thức. Chỉ nhắc đến những nhà có kẻ trưởng thượng, thường hay nghiêm-trọng giáo-huấn thì đầu ở nhà có con gái trắc nết đi nữa, thì bọn nó cũng không tài gì mà thì hành được cái kỹ-thuật của nó mà hai gia-thanh của người. Bọn tiểu-nhân ở xứ nầy phần nhiều là những đứa thì hành nghề chim-xanh làm kế sanh-nhai mà cũng do bởi sự hoài-xuân của con gái xứ nầy cũng khẳng khác lò lửa gần hương, cho nên bọn ấy nay kiếm kế nầy, mai sinh kế nọ.

Vừa rồi một nhà bà kia ở trong thành có mấy cô con gái đã lớn, song gia-thanh của nhà bà chẳng nhất là tầm thường, cho nên bọn tam-cô lục-bà bởi thế làm nên mà chẳng nó cũng khôn cách mà lọt nào mà chạy-tin tương-tao đặng đưa gởi thơ nhân tin cá.

Vừa rồi bà đã bắt đặng một người đàn bà xách lẳng đi mua hoa, nhơn dịp ấy mà nó đưa thơ của cậu thiếu-niên nào đó gởi cho cô tiểu-thơ con bà, bắt được quả tang hết đường chối cãi. Ấy đó những nhà có con gái nên giữ gìn cho có tin những đứa xách lẳng đi mua hoa.

« 2 $ 50 »

2 $ 50 MỘT THƯỚC NỈ

RẺ thiệt là RẺ

không mua rất uổng

Nỉ đen thiệt tốt, bỏ mua qua kỳ tàu nầy là lần thứ ba, một ngàn thước đã thứ, mà giá rẻ hơn trước, nhờ trả bạc quan cao giá.

Nỉ mỏng may áo dài, lần mước tốt lắm, bề ngang 0m70, giá một thước 2 $ 50; nỉ nhu nu 2 $ 80. (Mua 3m40 may đủ áo dài). Nỉ dày may đồ Tây, giá một thước 5 $ 00, (áo paletot 1m50, tron bề áo và quần 2m50).

Tính ra nhằm một áo dài nỉ các 8 $ 50, áo paletot : 7 $ 50 thiệt là rẻ, xin quí khách mua mau kẻo hết.

Trở bán tại nhà hàng :

Nguyễn-đức-Nhuận.

số nhà 42, đường Catinat — Saigon.

NGÁM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau cổ giọng. Khan cổ. Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và bịt Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà nếm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

— Ấy là —

một thứ thuốc thần hiệu tầm

ĐỂ MÀ THÌ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯƠN

VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc.

Có mua thì coi cho kiếm cho có hiệu chữ

VALDA

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm nầy đây người Annam mà nhứt là mấy tay mô-đen thì khác trước khi lập điền những miếng quên mệt nhọc họ hay đưng thứ rượu chác hiệu «FRENCHAC». Thứ rượu nầy mùi vị diêu ngàng để uống, mà chất rượu lại liền làm cho bổ khoẻ, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

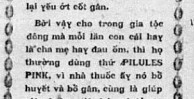
Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOYLANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng cân nguyên.

Trong một kiếp sanh mình chẳng chi lo sợ hơn là hay đau lối thôi và thường ngày mệt mỏi, mấy đều còn hại hơn là bịnh trong là vì nó rút rỉa càng ngày càng hết huyết và lại yếu ớt cốt gân.

Bởi vậy cho trong gia tộc đông mà mỗi lần con cái hay la cha mẹ hay đau ốm, thì họ thường dùng thứ PILULES PINK, vì nhà thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, cùng là giúp việc dưỡng tiêu hóa, có đủ vật chất tinh bổ cho sức yếu.

Không có chi bằng thứ PILULES PINK mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, làm cho khoẻ khoắn khỏi mệt mỏi và bảo thủ sức lực được y nguyên.

Trong các y-dược phòng đều có bán.



Hội đồng-bào ! !

Hỡi nhà tri-thức ! !

Thương-nghiệp và đồng-bào ta đương thời thì quảng-khai thương-mãi, chấn hưng công-nghệ trong xứ nhà.

Hãy giúp sức các nhà thương-mãi công-nghệ nước ta, ấy là một đều quang-hệ, các nhà tri-thức Việt-Nam nên chú ý.

Nước giàu thì dân mới mạnh.

NHÀ MÁY

Nguyễn-Thanh

CỦA ANNAM

Nhà máy NGUYỄN-THANH ở tại Hàng-mới, Vĩnh-hội Saigon có mua bán lúa gạo, nên mới mấy ông Điền-chủ cùng mấy ông mua bán lúa vui lòng đem bán lúa tại nhà máy chúng tôi.

Buổi sớm mai, chúng tôi ở tại nhà giấy, số nhà 52, đường Pellerin, Saigon tục kêu là phố 60 chàng.

Buổi chiều, ở tại nhà máy NG.-THANH Vĩnh-hội Saigon.

NG.-THANH-LIÊM và TRẦN-VĂN-NHIỀU

Kính mời

CUỐN TẠP-CHÍ CỦA HỘI KHUYẾN-HỌC

Cuốn Tạp-Chí nhứt của hội Khuyến Học chẳng bao lâu sẽ xuất bản.

Vị nào có cần dùng, xin gởi thơ cho M. Trần-quang-Nghiêm phó hội-trưởng ký, ở đường d'Espagne số 200 Saigon.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

84. — Rue de Canton 84. — Cholon

DẦU THỐNG-ĐƠN

Thuốc nhứt đầu

Gặp tác khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong là thử-thấp, truyền nhiễm phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiểu tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trừ được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc có danh hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng bị trước.

Giá mỗi ve là 0 17

Cách dùng: Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.

Con trẻ mới tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, hễ thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi.

Uống với nước trà.

TỦ SẮT HIỆU

« NUGUE » và « GILLOT »

Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi lo trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt hiệu «NUGUE» hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tủ-sắt nầy làm tại bên Pháp-Quốc, ai có đủng rồi cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, dã vậy trong cơn hỏa hoạn cũng khỏi lo đồ đạt cất ở trong. — Xin mời đến xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy' Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhơn, Nhatrang' Donghoi, Thuxa.

DỊP TẾT TỚI ĐÂY

Các ngài nên mua một cái xe hơi hiệu « CITROËN » kiểu rất đẹp, 10 mã-lực, 5 chỗ ngồi. Thứ hiệu xe nầy là thứ của người Annam ưa dùng hơn hết

Xin do nơi hãng :

Société Anonyme des Etablissements BAINIER

AUTO-HALL. — Saigon.

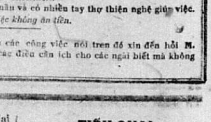
MÀ THƯƠNG NGHỊ.

M. Michel ROBERT

THỢ ĐIỀN KHÍ CHUYÊN MÔN

Cựu quản lý xưởng máy của ông J. PAUMIER

Ng. đường d'Espagne (gần Chợ mới Saigon)



Lãnh sửa và thay đổi các thứ máy điện khí.

Lãnh sửa Dynamos Magnétos, các thứ kiểu

Lãnh bồm bơi và sửa các thứ bình đựng hơi điện (accumulateurs).

Lãnh làm hoàn toàn các thứ máy xay lúa gạo.

Lãnh chuyền dây đèn và gắn đèn cho các nhà mới cất.

Aifer.

Lãnh làm các thứ pompes hơi điện.

Dẫn thấy nhập điện bằng pompes hơi.

Chuyền dây đèn và hơi điện cho các nhà in.

Lãnh rip máy điện khí, hoi bao nhiêu cũng đồng.

Có bán và lãnh rập thang máy, máy cất đồ nặng bằng hơi điện khí.

Làm hết các công việc về điện khí, quạt máy, dynamos đủ thứ kiểu.

Cho mướn quạt máy.

Máy điện dùng trong việc thuốc hiệu CHARDIN.

Công xưởng do nơi chủ nhơn coi quản và có nhiều tay thợ thiện nghệ giúp việc.

Cho giá rủ chỉ; bảo các công việc không ăn tiền.

Trước khi các ngài muốn đặt làm các công việc nói trên đó xin đến hỏi M. ROBERT thì ông sẽ vui lòng chỉ bảo các điều cần ích cho các ngài biết mà không tính tiền công chi hết.

N° 21

GIAI NGẪU
Tự Thiên Thành
(Ái tình đoản thiên tiểu-thuyết)

« Người đâu gặp gỡ làm chi,
Trăm năm biết có duyên gì hay không.
NGUYỄN-DU

(Tiếp theo)

Lâm-thị ra khỏi cửa rồi, Nguyễn-mẫu mặt buồn dàu dàu, ngồi xuống nơi ghế đưa, thở dài và nói thầm một mình rằng :

— Có lẽ đâu con ta có ngoại tình mà nó đều không nói cho ta biết. Không lẽ đâu, ta không tin đâu. Ủa, mà, không có sao người ta lại nói.... Bà suy nghĩ hồi lâu rồi bà cười gằn và nói như vầy :

Vậy đó, chút vậy đó cũng đủ mà làm cho đứt ngay tình nghĩa chị em quen bấy nhau hơn hơn mươi năm rồi.

Tối bữa cơm trưa thì thấy ngồi chung mâm với bà, hai mắt ngơ ngẩn, mà bà không tỏ chút gì ra cho thấy biết những đều bà nghe nghe Lâm-thị nói khi nãy. Bà không nói ra qua bà bà buồn, đầu vậy thấy cũng không thấy biết cho được. Song thấy định chắc trong trí thầy rằng sao sao bà Lâm-thị cũng đến mét rồi, nên thấy sắp đặt sẵn sàng, chờ mẹ hỏi đặng có nói sang trọn buổi cơm bà không nói rằng chỉ vô việc đó hết.

Trọn một ngày ấy bà buồn khác hơn thường là việc gì cần ít lắm, bà mới nói với thầy một hai tiếng vậy thôi, chớ không có như trước. là bà không hỏi han chi hết và cũng không có cập đến thầy. Lâu nay mới lâu nay là lần thứ nhứt mà bà phiền bà thầy như vầy.

Lâu lâu bà lén ngó thầy một lần, rồi bà lấy làm lạ mà thấy thầy lâu lâu tự sầu, hơn bà vui cười, không chỉ ở ra cho thầy thấy có đều là người sầu chi cả.

Bà lại nghĩ : hay là nó thiện về việc gì mầu, nên nó chạy lập được, không có cho tôi biết ra người rồi mới chăng đâu sự sầu lo lắm sao đâu kia mà lo lắm. Hay là nó và là người ta cho nên như vậy cho nó, chớ thệ tình là nó không có phạm đến đều quấy người ta xu cho cho nó đó. Bà nghĩ vậy rồi bà lại cho rằng không lẽ thầy đang phạm đều cái lòng tin cậy của bà là cái lòng xưa nay thầy qu ết giữ cho cũng trọn.

Lớn ăn cơm trưa vừa rồi, thầy đã dẫn đường dây thì bà có hỏi rằng.

— Cậu hai con con đi đâu chăng ?

— Thưa mẹ, con không đi đâu hết, vì con mắc lo công việc tại nhà máy trọn ngày mới được.

— Vậy thì chiều nay con cũng ăn cơm với mẹ nữa phải chăng ?

Thưa mẹ, phải. Con sẽ ăn cơm với mẹ như mọi lần vậy.

— Cơm tối, con có đi đâu không ?

— Con không có hay đi tối. Vì mẹ hay quạnh quẽ một mình, nên lòng con muốn gần gũi mẹ hôm sớm cho mẹ ấy bớt buồn.

— Vậy thì được lắm.

Bà bước ra ngồi cầy lát rồi trở qua nhà máy, cho tới buổi cơm chiều, thấy nói và mà ăn cơm.

Bà hỏi con làm việc nhiều lắm vậy hay sao ?

— Thưa mẹ hôm nay mắc có nhiều chỗ đều mướn xay lúa, phần gạo nhà cũng bán nhiều nên con phải lo tính chu xong rồi.

— Mẹ coi bộ con mệt.

— Thưa mẹ, tánh con hay làm việc, nên việc gì con làm cũng đề lắm, và không có một cho lắm.

Kế dọn cơm ra, bà vời thầy ngồi lại mà ăn. Trọn buổi cơm, bà chẳng nói chi cho lắm. Chưng ăn rồi, thầy vớ bà ngồi trên bộ văn ngang đó ăn đã tráng miệng uống nước, thì trên bàn có để sẵn mấy tờ nhựt trình. Thầy bắt thuốc và mở ra mấy tờ nhựt-báo và hỏi bà rằng :

— Thưa mẹ mẹ muốn cho con đọc nhựt trình Lục-tỉnh tân-văn cho mẹ nghe chăng ?

Bà nói : bữa nay mẹ có chuyện muốn nói với con.

— Thưa mẹ có đều chi xin mẹ nói, con xin nghe lời mẹ dạy biểu. Thầy và nói và xếp tờ Tân-văn lại mà để y trên bàn.

Bà ngồi trầu ăn xong rồi bà còn làm thành giấy lát, rồi bà mới nói rằng :

(hai tiếp)

TIỂU QUẢI

— Cái cần gẫy ngan, nó lấy đinh đóng lại ai, bây giờ liền trơn rồi.

— Mầy nói niết !

— Thiệt chớ ! anh coi kia, bây giờ ngồi được rồi.

— Ả, cái cần gẫy. Tao trồng mầy nói cần người ta chớ, ai đè mầy nói cái cần ghê.

SAIGON.— IMP. DU LUC-TINH TAN-VAN — TIRAGE 2.500 EXEMPLAIRE — Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ.

Giấy c. 2665 ngày 9-2-926

XE MAY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
«ALCYON»
KHÔNG KỂ THƯA AI

Đua đường trường cùng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhất luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua Saigon — [illegible] số km.
M. Didou hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước M. Célicourt hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước M. Tran-van-Chanh hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, M. Rue Catinat. — SAIGON

CÁC PHỤ-NỮ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức khỏe mạnh dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bề được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-tế sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
SAIGON

Tẩy sạch nhà trược
giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác
Giá re mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0$ 50 một thùng nhỏ

Foire de Kratié
(Cambodge)
Trên sở bò 8.000 CON bán tại chợ phiên KRATIÉ

LỜI RAO

Cho mấy ông chuyên nghề canh-nông, mấy ông chủ điền, mấy ông chủ đồn thương và mấy ông tài buôn hay rằng : Mấy ông được hiểu hạnh đến mua trên bảng [illegible] tại Ba thứ nhứt.

Bán tại chỗ thì mấy ông mua được cho lựa mà khỏi tốn tiền mướn bò mua giùm và khỏi bị đến gian giếc. Cuộc Chợ Phiên năm 1926, mở hồi tứ ngày 15 tháng giêng (15 Janvier) cho tới rằm tháng hai Langsa (15 Février).

Trên bò chẳng phải đem đến một lượt, nhưng mà muốn mua thì hay hơn là viết thơ trước cho Thân-trưởng Kratié (Cambodge) mà phải định số trâu là bao nhiêu và ngày nào xuất hành.

Từ Saigon tới Kratié là 256 cây số theo đường xe hơi, chạy ngang qua tỉnh Thủ-dầu-một, Bến-cát, Hớn-quản và Sauul. Đường đi luôn chẳng có đò đưa.

Từ Phnom-Penh tới Kratié xe tây và tàu khách trú có chạy thường ngày và chạy ngang qua tỉnh Kompong-Chat.

Thân-trưởng Kratié,
Ký tên : UY

LÀ SẠCH NHỨT CHẾ TẠO TẠI VINH-BIỆT SAIGON
Bởi người Annam.

Nếu chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường cho chắc chắn và khéo-léo, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới cất tọa hay là viết thơ mà mua gạch thì chư-tôn bỉ đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo kỹ càng, và cách chăm nhơn chư-tôn đông đến mua thì thấy lợi lắm thì.

Vì đáng ái thì sự tiền hơn những hàng thứ gạch thường mà lại chắn bền, bền lê hơn thứ gạch thường bởi phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Gang-vá cất trăng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, cũ lớn mà lại dày hơn.

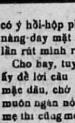
Nếu Chư-tôn muốn đóng gạch cũ mà thì bền hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng bền hiệu hay là gởi thơ cho bền hiệu thì bền hiệu sẽ hồi âm lập tức.

NHÀ CHỤP HÌNH NI-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris sẽ
KHÁNH-KỲ và Công ti
54, Đường Bô-na (Boulevard Bonard), SAIGON
Dây thép nói số 488 — Dây thép đi tắt Khánh-kỳ, Saigon

Lãnh rửa hiển vô [illegible] cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc bằng vẽ hình mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và sửa kiểu rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thầy bằng mực, bằng dầu để các màu. Vẽ sáng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đông ban muốn mua sơn thầy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh giây thép gọi cho ở [illegible]



V.N.I SANH HÀNG
TRIỆU-CÔN
Chủ nhơn
49, Bd de la Somme
(trước rạp ciné Saigon-Choisen)

Chụp hình
Rọi hình lớn ra
rất khéo

Công việc làm thiên nghề kỹ-càng
Hình lâu phai — Rõ ràng — Giá rẻ
Xin qui-khách đến tiệm tôi
một lần thì sẽ vui lòng tạo chi

Lâu ngày gặp bạn

Trần-hữu-Đức với Lê-phước-Tồn vẫn là bạn thiết xưa nay ; vì xưa đã học một trường, nay lại làm một sở, nên hai nhà gần cận, lui tới hằng ngày. Hữu-Đức lúc nọ vợ Phước-Tồn [illegible] siên ho, chạy thầy thuốc [illegible] tiêu không hết ; kế Phước-Tồn lại bán thân đã dự, rồi nhứt mình đau cả cốt gân. Chừng Phước-Tồn mở xin nghỉ sáu tháng, đặng lên Saigon kiếm thầy chạy thuốc cả vợ chồng. Lúc đưa bì Hữu-Đức rất buồn, xin bạn hãy rằng lo kiếm thuốc đặng mau về cho hội hiệp anh em.

Phước-Tồn đi hơn bốn tháng ngoài, cũng có gởi thơ về nói khá ; bỗng ngày nọ Hữu-Đức vừa làm việc mới về, ngồi đang có chỉ giây ra cết ; sao vội thấy một người vậm vỡ, ngoài bước vô vỗ vai Hữu-Đức, tức thì Đức nhìn thì quả có hơi quen, song ai thiệt là quên tên mất ; người ấy mới cười xòn mà nói : Coi em quên anh thiệt sao ?

Nghe tiếng nói Đức liền la lớn : Hủy ! Anh Tôn mà tôi không nhớ chớ ! Uả ! Cha sao mọi lần anh ốm nhách rên hoài, mà nay mạnh mẽ tươi cười dữ vậy ?

— Thì gặp thuốc hết đau hết nhứt hết bịnh chớ lạ gì ?

— Vậy sao ? Cha ! Mừng cho anh quá ! Uả còn chị sao ?

— Chị em nay còn có da có thịt hơn qua nữa, siết ho chi nó hết trong rồi.

— Trời ôi ! Bộ anh gặp thuốc tiên sao chớ ?

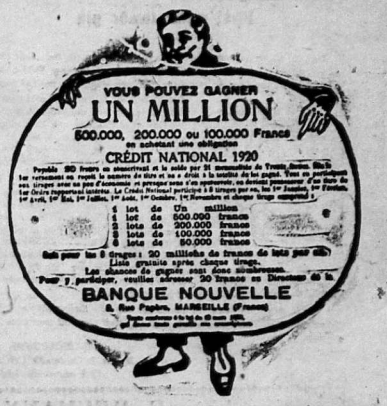
— Thuốc của người ta chế luyện ; chớ không phải tiên ; mà sự hay nó khi nói thuốc tiên cũng được. Còn thằng bầy nhỏ ở nhà đâu vẫn vậy em ?

— Anh muốn sai chi sao ?

— À, bảo nó ra bến-đò rước chị em với xách đồ luôn thể.

(mai tiếp)

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET rượu nầy uống đã mát mẻ và mắt khan tiếng.



SỮA
NESTLÉ

Thường dùng trọng các nhà Dưỡng-dường trong xứ Nam-kỳ.

Chư-tôn phải nài cho được nhãn sữa có « ổ chim » thì sẽ được đẹp lòng.

Giờ tắm hầu kề. Bề lặng nắng chang chang !
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoán bườm lướt ngoài khơi
NGƯ ÔNG KẺ BÃI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích !
Máy đến lạ mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.
PHARMACIE PRINCIPALE
6 ngang nhà hát tây, Saigon
Nhà-hiệu rất vui lòng đem đã các hiểu ra cho chư-tôn được hay

Feuilleton n° 95

NẶNG NGHĨA PHẢI CAM

« Ý-Cẩm rắp lội ngang qua biển. Khương hiền bà đến đó qua đông. Trách cái những khiến nhơ bằng Thường hay mắt phải vào vòng trần chuyện »

HỒI THỨ IX

(Tiếp theo)

Vì vậy mà khiến nàng chẳng nỡ đành lòng, chớ thật thì nàng có ghét gì cái chết, có tiếc gì cái sống ríu gọi rằng không đâm ! Đoạn giây-phút Ngọc-Sương bèn đưa tay lên khoát hải ra và mở mắt nhìn sửng ông, xem đầu lấy làm cảm-tức, mà nói : « Nầy cha cái thân mà như thân con đây, con dám liều chết lắm chớ phải nào không, nên cha chớ ngỡ rằng lời con nói ấy là lời nói mà chơi. Nhưng nay mà con nghe lời cha cam đành sống sót lại đây, cha phải biết : ấy chẳng qua là con lấy làm thương-xót mẹ của con, và cũng thám-hại cho sự-nghiệp của cha, công-trình bấy lâu, tư thanh-mi chỉ ư bạch-phát, nên đến ngày nay mới được như vầy ; chẳng lẽ con đi đành lòng nào để vì chút thân con mà đến đây gây hại đó thôi, chớ thật thì với thân con : con nào có quản ! Thế thì thôi, con xin cha cứ việc trở bước đi ra, miễng là từ đây cha biết đã dạ thương xót cho thân phận của con là đủ. » — Nói dứt lời, nàng liền nâm day mặt ngó vô trong, vừa để tiếng thở dài vừa giơ tay áo lên lau nước mắt. Còn Trần-ông thì lúc bấy giờ xem gương mặt điềm-ngài, bộ mừng mà có ý hồi-hộp phập-phòng, vừa thấy nàng day mặt ngó vô trong, vội lần-lần rút mình ra đi êm một nước.....

Cho hay, tuy Ngọc-Sương đang con ấy để lời câu xin ông như thế thì mặc dầu, chớ ngẫm xét lại thì thấy muôn ngàn nỗi khó. Cha thì cha nuôi, mẹ thì chẳng mẹ nuôi ; dầu rằng mẹ có hết lòng thương phận con thế mấy, mà cha quảng tưởng đến có để gì. Ôi ! Rất đỗi là cha ruột ta kia, mà chỉ vì có chút lòng mẹ-ghẻ chẳng hiền, thân ta còn ra đến nỗi thế nầy thay, huống nữa là nay sẽ gì làm thân dưỡng-nữ cho người mà chắc ở yên cho đặng. Thế thì ta phải đi chăng ? Ta đành lòng phụ bạc ân đay nghĩa trọng của người chăng ?

Nàng thầm nghĩ mà tự hỏi lấy mình như vậy rồi, gan ức bất xôn-xan, thật chẳng biết tính liệu lẽ nào cho tiện. Không lẽ công người đem về nuôi dưỡng bấy lâu, trót một năm ngoái, tránh khỏi nỗi chông gai cay đắng ; dã vậy ngoài ra lại còn lo sắm ăn sắm mặc phù-phê ; tưởng chẳng khác gì lòng thương của cha-mẹ đó. Rồi đến nay lại đành bỏng-không bứt-bỏ ra đi, hà chẳng e mang điều vong ân bội nghĩa. Còn nếu như nói thật khai ngay ra, thì càng thêm hại cho gia đạo người, lòng đạ nào cho nỡ !

Bởi nàng tính điều lẽ vậy rồi, nên khó nỗi dời chơn, ngồi gầm cam ôm lấy mối sầu tư mà tuôn thầm khóc trộm. Dè đâu một hồm đêm kia, cách chừng hai tháng sau, đang khi nàng nương gối mơ-màng, giấc bướm đở say đở tỉnh, bỗng vừa thấy Trần-nghĩa-Sĩ về, đứng dựa bên phòng sắc mặt dường hơ-hải, hai hàng nước mắt dượm chảy ròng-ròng, mà nói rằng : « Đang khoan cho thà [illegible] - ê thả-tiết, vậy mới là trọn nghĩa sự-phu. Nhưng mà em ôi ! Họa hầu kề em chẳng khá diên-trì, vì lòng sonsắc của em mà phải mang lấy nạn. Thôi thôi, một lời khuyên em khá nhớ, nói đêm mai em khá dời chơn ; để nay rằng phải mà-hàng sao khỏi lầm nỗi truân-chuyên, nhưng mà nếu em vì ân nặng ngãi dày, chẳng lành bứt-bỏ ra đi, thì ắt khó tránh tai bay họa gởi. »

Nói đoạn liền biết mất ; vừa lúc ấy Ngọc-Sương giực mình tỉnh giấc, nhìn từ phía vắng tanh. Bấy giờ nàng mới sực nhớ lại mà khóc thầm. « Trời đất ôi ! Nếu quả chắc vậy thì lẽ nào ta chẳng vâng thừa lời chồng ta.... Mà phải, dầu chồng ta chẳng về mà mách bảo, đi nữa, lấy theo tình lý mà xét, thì tưởng làm gì chẳng kịp thì chăng, ta cũng khó tránh khỏi lòng người vì kế-cùng thì tránh mang giết hại. Thế thì thôi, đến nỗi-nỗi nầy ta còn rùm-riếu mà làm chi, chưa chịu tính thoát thân cho khỏi. »

(Mai tiếp)

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với tục-chầu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y **VI-TỂ-SANH** *bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được lẫn thiện tân mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chẳng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể kếp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tung đức, thiệt, bằng đường mừng chẳng xiết chi.*

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó gian đã ăn lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**, *như là* (THIÊN . . . ĐƯỜNG) *hay* (TIÊN . . . ĐƯỜNG) *vân vân . . . và làm những bao, những hộp, những ve giống lựa lựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.*

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG,
38, rue de Canton 38, CHOLON,
Chủ nhơn cầu cáo

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như:

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt : CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT lại xứ *Frontignan.*
Hiệu chất thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOUGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOYCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Cheerhat có sẵn bằng bột hiệu ELESCA.
Mau thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiên đàn chữ Quốc-ngữ rất tiện
Thuốc NÉOPTOL, để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ FRÈRES, LAGROTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Qualité Supérieure
"AU COQ GAULOIS"
PARIS

Marque déposée
R. CHOMIENNE
Seul dépositaire
SAIGON
Place du Théâtre.

NHÀ THUỐC ÔNG L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát TâySaigon

Có một mình hãng lớn [illegible] Quyền-phong **L. SOLIRÈNE** mới bán được rõng thuốc thượng hạng, đã tinh-tấn nhứt, giá lại rẻ không nơi nào sánh kiệp ; bởi nhờ cách sắp đặt vén khéo, sự buôn bán thạnh-vượng nên ổ thể sỉ thuốc tốt và rẻ không có nhà thuốc nào như đây mà sỉ được (sỉ nhiều thì giá rẻ là lẻ thường).

Sự bền vững trong sáu cinq năm trời là cái dấu bảo kiết chắt sự ngay thật trong nghề thương-mãi của chúng ta vậy.

BÁN SỤC GIÁ NHIỀU :

Dầu những giá hàng nào mỗi món đều tăng lên, song nhờ giá bạc quan lớn cao, nên có thể bán rẻ được.

Quí khách có cần dùng mua thuốc xin phải nhóng giá trước và xin mời lần tận nơi mà coi cho biết những kho trữ thuốc của Bổn-hiệu.

Ở xa bất kỳ mua nhiều ít cũng không tính tiền gởi.

Công văn

Vì lời nghị nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 16 Octobre 1925. Định hưởn lại lớm công thổ quản hạt Nam-kỳ mấy nơi đất đã cho khẩn tạm kể sau nầy :

HẠT SADEC

TÊN NGƯỜI KHẨN	SỐ HIỆU tờ bọa đi	SỐ ĐẤT	SỐ MẪU SÀO	NGÀY LỜI NGHỊ CHO khẩn tạm
Làng Bình-hang-tây				
Phan-van-Muoi	1e	5	30 00 00	2—10—1903
Huynh-van-Con	»	8	20 00 00	»
Nguyen-van-Van	»	16	20 00 00	»
Phung-van-Thac	»	17	20 00 00	»
Bui-van-Bau	»	20	20 00 00	»
Phan-van-Dinh	»	37	50 00 00	»
Làng My-hoi và My-tho				
Doan-van-Lang	[illegible]	24	30 00 00	2-10-1903
Phan-van-Vinh	»	25	[illegible] 00	»
Nguyen-van-Ti	»	26	[illegible] 00	»
Phan-van-Than				
Làng My-hoi				
Nguyen-van-Loi	1e	45	20 00 00	2—10—1903
Phan-van-Ninh	»	46	20 00 00	»
Làng My-tho				
Nguyen-van-Tho	1e	43	50 00 00	2—1 —1914
Nguyen-van-Tien	»	47	20 00 00	»
Nguyen-van-Duoc	»	48	20 00 00	»
Phan-van-Kieu	»	49	20 00 00	»
Vo-van-Binh	»	50	31 53 00	»
Nguyen-van-Truong	»	52	20 00 00	»
Huynh-van-Muc	»	57	20 00 00	»
Phan van-Dang	»	58	20 00 00	»
Pham-van-Phong	»	66	40 00 00	»
Pham-minh-Duc	»	70	20 00 00	»
Pham-minh-Duc	»	70bA	70 00 00	»
Le-huu-Duc	»	75	200 00 00	»
Le-van-Dau	»	76	200 00 00	»
Vo-van-Minh	»	78	50 00 00	»
Nguyen-van-Vinh	»	80	200 00 00	»
Vo-van-Kiem	»	2e 14	50 00 00	»
Nguyen-van-Bot	»	28	20 00 00	»
Nguyen-van-Bot	»	29	40 00 00	»
Danh-hanh-Thông	»	30	60 00 00	»
Nguyen-van-Son	»	33	20 00 00	»
Nguyen-van-Lau	»	42	30 00 00	»
Nguyen-van-Ly	»	50	100 00 00	»
Le-van-Bieu	»	54	20 00 00	»
Nguyen-van-Thu	»	55	40 00 00	»
Nguyen-van-Dot	»	3e 87	50 00 00	»
Le-van-Chanh	»	89	50 00 00	»
Nguyen-van-Mo	»	103	57 00 00	»
Nguyen-tuan-Hoo	»	77	50 00 00	22—6—1915
Pham van-Bao	»	87	100 00 00	»
Huynh-van-Lam	»	4	29 95 10	2—10—1903
Nguyen-van-Vang	»	5	19 99 29	»
Nguyen-van-Nghi	»	6	49 97 35	»
Vo-van-Cuong	»	7	49 97 35	»
Nguyen-van-Quong	»	11	49 97 35	»
Nguyen-phu-Nhuan	»	12	29 95 10	»
Vo-van Mai	»	15	199 89 39	»
Nguyen-van-Chieu	»	16	99 94 87	»
Ho-van-Kinh	»	2	401 39 43	1er—2—1905
Ho-van-Kinh	»	2-A	602 00 00	10—3—1914

TỪ BỮA NAY TỚI ĐẦU NĂM TÂY MÀ THÔI!

NHƠN DỊP
LỄ TẾT TÂY NÊN HẠ GIÁ
NHIỀU CHO
Xe máy con nít và Xe máy nhỏ

Có cho riêng mấy người mua

Hãy đến xem hay là viết thơ cho hãng :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, Rue d'Espagne, Saigon.

Cũng **HẠ GIÁ** xe máy người lớn

ĐÔNG-PHÁP CÓ MỘT!

KIẾN XEM SÁCH BỨA PHÁP-QUỐC VÀ CHÂN MỸ-QUỐC

LÀM KIẾN BỨA KIẾN

BÁN SỔ THỨ CON MẮT MÀ GIỐNG HỆT TỰ-NHIÊN, QUẢNG THỊ MẮT SƯNG

Bản Kiến đo theo toa Lương-y kỹ lưỡng.

XƯỞNG RIÊNG LÀM KIẾN THEO Y-KHOA
CỦA NHÀ THUỐC CHÁNH L. SOLIRÈNE
Ở NGANG NHÀ HÁT TÂY
SAIGON

Tổng lý : Ông G. HERBERT, thiên-nghề về nghề kiến mắt. Có cấp-bằng tại Đảnh Pariz.

CÓ BÁN : Mắy hoa-kính — Ống tiêm — Ống Âm tinh-biểu — Ống Hàn-thử-châm.
Các đồ khí-dụng đông-đảng.

KIẾN MẮT "CRISTAL AMERICAIN"

Kiến "Cristal Americain" của chúng tôi bán, trên theo con mắt, xem tỏ hơn, sáng hơn kiến thường bốn chục phần. Dùng mang đọc sách, viết bài luôn giờ nầy sang giờ nọ mà chẳng chút mỏi mắt.

Mang trong giữa ánh-sáng mặt trời rất mát, chẳng lòa mắt mà vẫn mình xem cũng chẳng chói mắt.

Mỗi cặp kiến có cho giấy bảo-kiết năm năm.

Cho kẻ nào mà cần phải dùng hai thứ kiến (kiến xem xa và kiến trong gần), chúng tôi lại có chế thứ kiến riêng hai lớp, nhưng chẳng thứ kiến được. Dùng một cặp mà xem xa gần đều đặng không cần phải có hai cặp.

Đồng xay-vàng của bỉ-Quốc vòng qua [illegible] vậy, bảo kiết trong mười hai năm.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt chẳng là trên kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, mỗi thấy ngày xuân đã thấm nhiễm, hễ uống rượu nầy vô, thì đi đứng cử tân thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít lịt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao lớn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trên kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 189, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Canada 189 Rue des Marins Cholon.

N° 46

HỒNG-GIÁP-TỬ

Soạn-giả : SONG-LONG SƠN-CƯ.

THIÊN THỨ NHỨT

XLIV

Sử-Kính uống thuốc ấy rồi không đầy 2 phút đồng-hồ thì mình mẩy đều lạnh ngắt, từ chi bốn rốn, hết hồi lạnh đến hồi nóng, nó nóng như nung, như đốt, cháy phỏng cháy gan. Hết lạnh đến nóng, hết nóng đến lạnh, nóng lạnh không chừng, làm cho Sử-Kính phải ê mê tân-mẩn. Sử-Kính chỉ để trong trí rằng: theo lời Hồng-giáp-Tử nói hễ nắng thuốc ấy vào, hình dạn đều đổi, chẳng ai nhìn ra. Chàng chẳng ngờ rằng uống thuốc vào, trắng hóa đen như ngu-quí vậy. Mà gần lại cũng không hại gì cho mấy. Sử-Kính chỉ chỉ thích ăn no, mặc ấm, ngỏa ngué thịt xác-xue xang chất-hinh, chớ còn về ái-tình thì chàng không ham, lửa tình chẳng đã lắc, khói tình chàng đã tan, trắng đen chi chàng cũng chẳng mảng. Chàng nhớ lại bữa trước Hồng-giáp-Tử dận đồ thuốc vào tay vài giọt rồi xức tóc, xức râu thì tóc râu cũng đổi màu. Chàng không có râu, chàng trúc thuốc dư ra vô đầu tro trất. Khi chàng thì hành cái kế của chàng thì dưới hầm tối đen, Mã-Song không tài nào thấy được. Chàng chỉ nghe hơi thở như trâu của Mã-Song bên tai chàng. Mã-Song bỏ sự chàng có tài tàn hình hay sao không biết, cho nên mới lại để tay qua rờ chàng coi còn ngồi đó hay không. Chàng thấy vậy bất cười thầm. Bạn đầu chàng chẳng nói chi. Một lác chàng định chừng bình đạn chẳng đã đồi, chàng bèn hỏi : « Anh ấy làm gì mà cứ co tay vô ra hoài thế? » Mã-Song đáp : « Đặng thăm chừng coi người còn ngồi đó hay chăng? » Sử-Kính nói : « Tôi không muốn đi đâu hết, ở đây sung sướng có người hầu hạ, đi đâu cho mệt. Anh đừng nói chuyện đi mà! » Mã-Song nói : « Người không đi là vì có ta ngồi đây, chớ nếu không có ta người đã cẳng tìm đường bôn tẩu? » Sử-Kính cười khan rằng : « Anh đừng tưởng vậy mà lầm, tôi muốn đi tôi đi, tôi muốn ở tôi ở, hễ ý tôi muốn đi thì mười người như anh vậy ngồi vay tôi, tôi cũng đành ngồi mười người tôi đi, lựa là một anh. » Mã-Song cười lại rằng : « Ta muốn tin người hết sức nhưng lời phi lý, rất khó nói tin. » Sử-Kính chạn rằng : « Anh khoan cười đã! Anh biết tôi là ai chăng? » Mã-Song cười : « Người đừng hoi mắc ta, người là một thằng khôn kẹp đen là Sử-Kính mạo xưng mình là Bá-tước, Công tước cho ai? » Sử-Kính trả lời : « Anh đừng buông tiếng nặng. Bữa nay tôi là Sử-Kính, mai tôi là Bá-tước, mốt tôi có vương-quyền tùy theo ý tôi muốn. Anh nay lòng tai nghe cho rõ : tôi không phải người phàm... » Mã Song cười : « Quan điên thiệt..... » Sử-Kính tiếp : « Tôi là Thiết-diện-quỉ đây. » Ta đã nói rồi, Mã-Song tuy cao hình lớn vóc chớ trí vẫn còn ngu mụi. Trong tự hồn, dân sự hay tin tưởng sự quỉ mị lắm. Mã-Song tức còn bé, ngue người lớn thương hay thuật chuyện ma quỉ. Hàn nghe thì hồn rớn óc, đun mình, nhưng lại tra nghe lắm. Có một lúc hàn chân chiên trong mu gặp phải trời lợp sa mù. Thình lình tự trên trăng nui lăng xuống một viên đá cực to. Viên đá ấy va vào một gốc cây cách chỗ hắn ngồi chừng năm [illegible] thước. Đá vừa đụng thì cây vừa trốc gốc ngã. Hắn nghe cây ngã thì hồ hải, kinh sợ, run như thằng lăng dứt đuôi. Trong lúc kinh-hoàng thì đường như hắn thấy một tông thần-núi cao lớn bơn cây cổ thọ, hai mắt sáng như hai ngọn đèn, răng bén tự gươm, cặp nanh coi chóm-chóm, xôm xám lông là bất ghê. Từ ấy đến sau hắn như kẻ mất hồn, như người bất trí. Khi hắn nghe Sử-Kính nói, hắn ngó lại tự bề vân vẻ, sa mù xuống mịch trời, hắn nghĩ lại bất giựt mình nhưng cũng làm gan nạt rằng : « Người đừng run cây nhát khỉ ta, ta vận hạng người đi giờ. » Sử-Kính hỏi : « Nếu vậy anh tưởng tôi là người ta hay sao cho? » Mã-Song đáp : « Người là người ta mình vốc tóc đa nên ta mới rờ người đặng đây. » Hắn và nói và rán nằm tay Sử-Kính vận trái lại, nhưng đã run lập cập rồi. Sử-Kính thấy lời mình rất hiệu nên nói cười như không. Sử-Kính hỏi : « Anh có hớp-quẹt không? Tôi sẽ chỉ cho anh rõ rằng tôi là Thiết-diện-quỉ. » Mã-Song rán cười : « Hớp quẹt ta để trong túi ta luôn luôn. Ta muốn biết cho rõ rằng rằng người là Thiết-diện-qui hay là Hồng-diu-qui? »

(Mai-tiếp).